

# **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

**WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

## **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Otwieram XCVIII zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa.

Serdecznie witam Panie i Panów Radnych.

Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał.

...

Przechodzimy do kolejnego punktu, jest to proszę Państwa danie drugie duże dzisiejszej sesji mianowicie:

## **UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU KONCENTRACJI USŁUG BRONOWICE WIELKIE WSCHÓD**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk 1066, drugie czytanie. Najpierw referuje Pan Prezydent Kazimierz Bujakowski, a następnie ewentualnie wskazane przez niego osoby. Bardzo proszę Panie Prezydencie.

## **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Przystępujemy do drugiego czytania projektu uchwały w sprawie ustalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Pragnę Państwa poinformować, że do przedłożonego projektu według druku 1066, projektu planu zagospodarowania przestrzennego Obszaru Koncentracji Usług Bronowice Wielkie Wschód zostały wniesione następujące autopoprawki i poprawki. Pierwsze to autopoprawka Prezydenta Miasta Krakowa wniesiona w terminie wyznaczonym przez Przewodniczącego Miasta Krakowa autopoprawka ta dotyczy doprowadzenia do spójności zapisów uchwały z rysunkiem planu w zakresie zgodności szerokości linii rozgraniczających dróg zbiorczych. Autopoprawka ta ma zapewnić spójność ustalenie planu z załącznikami graficznymi nie wprowadza nowych ograniczeń lub rozwiązań wynikających, czy wymagających powtórnych czynności planistycznych. Następnie do przedłożonego projektu została złożona poprawka Grupy Radnych, oprócz tego została złożona poprawka Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, a także poprawki Panów Radnych: Jana Okońskiego, Pana Radnego Andrzeja Stypuły, Pana Radnego Andrzeja Wysockiego, Pana Radnego Bolesława Kosiora i Pana Radnego Stanisława Kozaka. Oprócz tego po przeanalizowaniu złożonych poprawek została przyjęta przez Prezydenta Miasta Krakowa zarządzeniem nr 2412/2005 z 20 grudnia autopoprawka do projektu planu. Pozwólcie Państwo, że przedstawię stanowisko, opinię Prezydenta odnośnie zgłoszonych poprawek. Pierwsza opinia dotyczy poprawki Grupy Radnych do projektu uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego ideą, istotą tej poprawki jest w zasadzie przekształcenie tej uchwały w sprawie uchwalenia planu w uchwałę w sprawie nie uchwalenia planu i tym samym poprawka ta zgodnie z prawem, zgodnie z art. 18 ustawy o samorządzie gminnym, a także art. 14 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym nie ma podstawy prawnej. Obydwa te przepisy ukierunkowują działania samorządu, organu samorządu na konstruktywne decyzje dotyczące uchwalania planów miejscowych. Podstawą, która tutaj w uzasadnieniu poprawki Grupy Radnych jest podnoszona jest kwestia spójności przedstawionego projektu planu zagospodarowania

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

przestrzennego z uchwalonym studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa. Prezydent w przyjętej opinii negatywnie odnosi się do przedstawionej poprawki dość szeroko uzasadniając zajęte stanowisko. Chciałbym Państwu przypomnieć i chciałbym to jeszcze raz mocno podkreślić, że uchwalone przez Radę Miasta Krakowa studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego nie zawiera w chwili obecnej jednoznacznych ustaleń, które spełniałyby dyspozycje art. 10 ust. 2, pkt 8 ustawy to znaczy w sposób bezpośredni nie określa obszarów rozmieszczenia obiektów handlowych o powierzchni sprzedaży powyżej 2 tys. m<sup>2</sup>. Widząc wątpliwości, dostrzegając te wątpliwości, które leżały u podstaw zgłoszonej poprawki została zlecona opinia prawna i w świetle tej opinii prawnej ten projekt, który jest obecnie przez Wysoką Radę procedowany może być uznany za spójny z tymi przesądzeniami i z tymi wskazaniem, które w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego były zawarte. Ponieważ w projekcie uchwały w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Obszaru Koncentracji Usług Bronowice Wielkie – Wschód obszar, na którym projekt ten zakłada lokalizację wielkopowierzchniowego obiektu handlowego, to jest zawarte w § 27 projektu uchwały w studium określony został tylko teren, chcę bardzo wyraźnie to podkreślić jako teren o przeważającej funkcji usług komercyjnych, UC. Oznacza to, że zawarty w studium dla powyższej kategorii terenu obszar określający zakres przeznaczenia terenu, główne kierunki zagospodarowania oraz warunki i standardy wykorzystania tego terenu w sposób pośredni stanowi o możliwości lokalizowania w tym obszarze obiektów, o których mowa w art. 10 ust. 2, pkt 8 ustawy. Z uwagi na to konkluzja tej opinii prawnej jest następująca, że w świetle dokonanej interpretacji przepisów ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym oraz mając na względzie ustalenia zawarte w studium wydaje się iż dopuszczalne jest stwierdzenie przez Radę Miasta Krakowa zgodności miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru koncentracji usług Bronowice Wschód z ustaleniami studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa uchwalonego 16 kwietnia 2003 r. Tak więc opinia Pana Prezydenta odnośnie tej poprawki jest negatywna. Druga poprawka, a właściwie już dalej przechodząc do grupy zgłoszonych poprawek obejmuje poprawki zgłoszone przez Komisję Planowania Przestrzennego, a także przez Grupę Radnych, o których wcześniej mówiłem. Analizując te poprawki, które zostały zgłoszone i w opinii komisji a także przez panów radnych Prezydent uwzględnił w ramach autopoprawki szereg zapisów i szereg rozstrzygnięć. W całości została uwzględniona poprawka wniesiona przez Komisję Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, która pozwala kształtować przestrzeń w sąsiedztwie zespołu sakralnego, zespołu oznaczonego UPK w sposób zgodny z wskazaniem, zamierzeniami inwestycyjnymi Parafii Bazyliki Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny w Krakowie. Również ograniczona została wysokość słupów i masztów reklamowych do wysokości gabarytów zabudowy na obszarach UC i UX czyli do 16 metrów. Tam maszty w pierwotnym przedłożeniu były dopuszczane do wysokości 40 metrów. Została również uwzględniona poprawka wniesiona przez Radnego Miasta Krakowa Pana Jana Okońskiego dotycząca korekty zapisów projektu planu ograniczających zakres naruszenia interesów prawnych właścicieli i użytkowników nieruchomości położonych w terenach projektowanych dróg dojazdowych i lokalnych, a także uściślenia zapisów projektu planu w zakresie uzupełnienia warunków użytkowania terenów i dostosowania do wymagań rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wymaganego zakresu projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. W całości również została uwzględniona poprawka nr 10 wniesiona przez Pana Radnego Andrzeja Stypułę dotycząca zieleni o charakterze izolującym, gdyż urozmaiconą jej strukturą pozwoli zapewnić

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

całoroczną funkcję ochronną. Natomiast częściowo została uwzględniona poprawka numer 1, 8, 9, 11 i 13 natomiast zakres tych uwzględnień jest częściowy w związku z tym w opinii do zgłoszonych uwag również Prezydent przedstawił, te poprawki są opiniowane negatywnie z uwagi na to, że w całości nie są uwzględnione w autopoprawce. Również w całości zostały uwzględnione dwie poprawki, poprawka numer 8 i 11 wniesione przez Radnego Miasta Krakowa Pana Przewodniczącego Andrzeja Wysockiego dotyczące wprowadzenia zakazu lokalizacji ramp wyładowniczych i urządzeń klimatyzacyjnych w celu wprowadzenia dodatkowej ochrony, a także dokonania graficznej korekty załącznika numer 2 do projektu uchwały. Sposób i zakres częściowego uwzględnienia poprawek pozostały uwzględnione w części poprawki numer 3, 6, 10 i 12 zostały określone w opinii do zgłoszonych poprawek. Z uwagi również na to, że w części te poprawki zostały uwzględnione opiniując poprawkę jako całość została ona przez Prezydenta, czy zostały one przez Prezydenta zaopiniowane negatywnie. W całości została również uwzględniona poprawka numer 5 wniesiona przez Radnego Miasta Krakowa Pana Bolesława Kosiora dotycząca dokonania korekty graficznej załącznika nr 2 do projektu uchwały. Sposób i zakres częściowego uwzględnienia zgłoszonych poprawek numer 1, 3, 4 i 6 został zawarty w opinii do zgłoszonych poprawek. Poprawki numer 1, 3, 4 i 6 zostały w części uwzględnione natomiast odnosząc się do ich jako całości opinia Prezydenta jest negatywna. Zostały również uwzględnione w całości poprawki numer 8 i 11 wniesionego przez Radnego Miasta Krakowa Pana Stanisława Kozaka dotyczące wprowadzenia zakazu lokalizacji ramp wyładowniczych i urządzeń klimatyzacyjnych w celu wprowadzenia dodatkowej ochrony a także dokonania graficznej korekty załącznika nr 1 do projektu uchwały. Częściowe uwzględnione poprawki oznaczone numerem 1, 3, 6 i 10 natomiast nie zostały one w całości uwzględnione. Te poprawki, te zmiany, które zostały przyjęte przez Prezydenta w autopoprawce nie powodują potrzeby ponownego wykonania czynności określonych w art. 17 ustawy z dnia 27 marca o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, natomiast z uwagi na to, że te zmiany, które zostały wprowadzone nie zmieniają przeznaczenia terenów w sposób naruszający interesy prawne a jedynie doprecyzowują zasady ich zagospodarowania.

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jeśli wnioskodawcy podtrzymaliby poprawki, które mimo uwzględnienia w autopoprawce części, bądź całości tych uwag to wtedy ja, jeśli Pan Przewodniczący pozwoli odniósłbym się merytorycznie do zgłoszonych uwag. Jeśli natomiast byłyby wycofane wtedy można by było uznać, że ta autopoprawka satysfakcjonuje radnych albo przynajmniej niektóre poprawki byłyby wycofane. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

To ja zadam pytanie wszystkim osobom, które złożyły poprawki. Bardzo proszę Pan Radny Okoński składać poprawkę.

#### **Radny – p. J. Okoński**

Ponieważ większość poprawek jest tam zaakceptowana ja przyjmuję jako autopoprawkę z resztek poprawek, które przez Państwa są nieakceptowane się wycofuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Pan Radny wycofał poprawki tak – które pozostały. Ja tylko nie jestem pewien czy nowy statut nie nakazuje na piśmie pisać tego? Bardzo proszę o napisanie na kartce, że wycofuje pan. Bardzo proszę Pan Radny Stypuła. Pan nie wycofuje? Pan podtrzymuje poprawki. Pan Kosior – pan podtrzymuje poprawki, świetnie. No ja także podtrzymuję. Poprawki są w zasadzie jednobrzmiące więc będzie to i tak kilka głosowań. Następnie Grupa Radnych z Ligi Polskich Rodzin składająca poprawkę. Pańskie są wszystkie uwzględnione – tak, pańskie są wycofane. Dobrze. O ile pamiętam poprawki Pana Kosiora, Pana Kozaka i moje i Pana Stypuły są w zasadzie bardzo podobne do siebie. Czy Pan Radny Kozak – wycofuje. Pan Radny Kozak bardzo proszę napisać to na piśmie. A poprawka Grupy Radnych pozostaje – tak? No tak nikt nie zgłaszał wycofania. Proszę Państwa a zatem mamy sytuację następującą po odbyciu dyskusji, którą za chwilę otworzę będziemy głosowali te poprawki, rozumiem, że one będą zablokowane w jednobrzmiące – prawda. Bardzo proszę niech się pan odniesie merytorycznie. Pan Prezydent się odniesienie merytorycznie. A następnie otwieram dyskusję, proszę o zgłaszanie się do głosu, bardzo proszę o dyskusję.

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Autopoprawka, o której wspomniałem bo od tego zacznę może żeby w pełni naświetlić stanowisko Prezydenta odnośnie zgłoszonych poprawek realizuje większość wniesionych tak jak Prezydent i służby odczytały intencje wnioskodawców realizuje większość wniesionych poprawek. Następuje to poprzez po pierwsze wprowadzenie do ustaleń planu jako dodatkowej ochrony terenów przeznaczonych do zabudowy mieszkaniowej zapisu wykluczającego lokalizację parkingów, placów manewrowych, ramp towarowych i instalacji urządzeń klimatyzacyjnych w odległości mniejszej niż 30 metrów o linii rozgraniczających terenów usług komercyjnych, terenów UC z terenami drogi lokalnej KDL to jest ul. Chełmońskiego, a także uwzględniony został zapis wykluczający lokalizację tego rodzaju urządzeń od strony terenów zabudowy mieszkaniowej MN-2 w rejonie wschodniej części ul. Stawowej. Możemy to pokazać tutaj na rysunku planu. Zostały również wprowadzone korekty do ustaleń planu realizujące intencje poprawki dotyczące struktury zieleni zapewniającej całoroczną ochronę z uwzględnieniem krzewów i drzew iglastych. Wprowadzono również między innymi obowiązek wykonania nasypu ziemnego o wysokości 2 do 3 metrów w zależności od lokalnych warunków w strefie zieleni izolującej w obszarze terenów usług komercyjnych w rejonie graniczącym z ul. Chełmońskiego. Ponadto wprowadzono do zapisu planu dopuszczenia wykonania nasypu ziemnego w strefie zieleni izolującej w terenie usług komercyjnych w rejonie graniczącym z terenem mieszkaniowym MN-2 o wysokości nie przekraczającej 3 metry. Wprowadzenie obowiązku wykonania nasypu ziemnego i jego obligatoryjnej wysokości w tym rejonie mogłoby spowodować sprzeczność z przepisami odrębnymi. Wprowadzono również zmiany polegające na zwężeniu terenu ulicy w liniach rozgraniczających po wschodniej stronie, parametry techniczne określone rozporządzeniem Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 2 marca 1999 roku pozwalają zmniejszyć szerokość pasa drogi nie zmieniając równocześnie jej kategorii. Przy tej korekcie wprowadzono również zwężenie w liniach rozgraniczających ulic obsługujących mniejsze tereny mieszkaniowe MN1 i MN2 oraz skorygowano linię zabudowy i ujednotwiono ich położenie w odniesieniu do linii rozgraniczających dróg. Ograniczono wysokość słupów i masztów reklamowych do wysokości zabudowy to jest do 16 metrów. Doprowadzono do zgodności załącznik graficzny z ustaleniami zawartymi w uchwale, w tym także dokonano korekty graficznej załącznika numer 2 do uchwały do jest rysunku rozwiązań infrastruktury

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

technicznej tak aby sieci uzbrojenia odpowiadały przebiegom dróg. Dokonano również korekty załącznika numer 3 w zakresie sposobu rozpatrzenia uwag, uwagi numer 44, która po uwzględnieniu poprawki zgłoszonej przez Komisję Planowania została uwzględniona. Przechodząc teraz do poprawek zgłoszonych przez Panów Radnych. Zgłoszone poprawki tak jak Pan Przewodniczący zaznaczył są zbliżone w treści i dotyczą podobnych kwestii zostały one podzielone na grupy, na zagadnieniach, których dotyczą. Pierwsza poprawka składa się właściwie z dwóch części, czy pierwsza grupa poprawek zgłoszonych przez Pana Radnego Stypułę to jest 1 poprawka, poprawka Pana Radnego Wysokiego 12, Pana Radnego Kosiora 6 dotyczyła poszerzenia terenów zieleni z 15 metrów do 30 metrów. Druga grupa poprawek, które obejmują poprawki zgłoszone przez Pana Radnego Wysokiego to 3 poprawka, Pana Radnego Kosiora to 1 poprawka i Pana Radna Kozaka 3, jeśli ona jest już wycofana to myślę, że tutaj ona tutaj formalnie będzie mogła być odniesiona dotyczą z kolei jeszcze wprowadzenia nasypu ziemnego o wysokości minimum 3 metry od strony obiektów oprócz poszerzenia strefy zielenie. Otóż odnosząc się do tych poprawek można powiedzieć, że poprawka ta jest, czy ta grupa poprawek jest w znacznej mierze uwzględniona w przyjętej autopoprawce jednakże w zakresie poszerzenia strefy zieleni izolującej jest zaopiniowana negatywna. Strefa zielenie izolującej została wprowadzona w wyniku opinii uzyskanych w toku formalnego procesu planistycznego, to były opinie Miejskiej Komisji Urbanistyczno-Architektonicznej, opinie Wojewody Małopolskiego. Wątpliwości dotyczące ochrony terenów mieszkaniowych przed ewentualnymi niekorzystnymi oddziaływaniami wynikającymi z intensywnego użytkowania terenu usług komercyjnych, a w szczególności ruchu komunikacyjnego i lokalizacji parkingów były przedmiotem tych opinii. W związku z tymi podniesionymi kwestiami została dodatkowo przeprowadzona analiza obejmująca prognozy ruchu i zasięg tzw. zanieczyszczenia komunikacyjnego. Jej wyniki zawarte w suplemencie do oceny oddziaływania na środowisko wykazały, że nie zachodzi obawa co do przekroczenia dopuszczalnych wskaźników określonych obowiązującymi normami w tym zakresie między innymi hałas, zanieczyszczenie powietrza. Nie można zatem zgodzić się z poglądem wyrażonym w uzasadnieniu do poprawki, że strefa zieleni izolującej o szerokości 15 metrów nie zapewni odpowiedniej ochrony co potwierdza raport, prognoza skutków oddziaływania na środowisko. Aktualizacja i suplement do tej prognozy jednoznacznie eliminują, wyjaśniają te wątpliwości. Należy przy tym zwrócić uwagę, że rozszerzenie pasa zieleni izolującej z 15 do 30 metrów spowodowałyby, bo na plan jako prawo miejscowe trzeba popatrzeć łącznie – spowodowałyby, że realizacja wymogu zapewnienia wskaźnika co najmniej 15 % powierzchni inwestycji w terenach UC jako powierzchni biologicznie czynnej zostałyby skonsumowane prawie w całości w tej strefie, a zatem pozostałe powierzchnie inwestycyjne w granicach terenów usług komercyjnych mogłyby zostać zagospodarowane bez jakiegokolwiek udziału zieleni, te poprawka już nie uwzględniała. Mimo negatywnej opinii intencja poprawka została częściowo uwzględniona w autopoprawce co podkreślałem i dla ustaleń planu wprowadzono jako dodatkową ochronę terenów przeznaczonych do zabudowy mieszkaniowej zapis wykluczający lokalizację parkingów, placów manewrowych, ramp towarowych i instalacji oraz urządzeń klimatyzacyjnych w odległości mniejszej niż 30 metrów od linii rozgraniczających tereny usług komercyjnych z terenami drogi lokalnej ul. Chełmońskiego, a także zapis wykluczający lokalizację tego rodzaju urządzeń od strony tereny zabudowy mieszkaniowej MN2 w rejonie wschodniej części ul. Stawowej. Proszę Państwa ten rysunek pokazuje zamiary inwestorów odnośnie uwzględnienia tej poprawki, czy tej części poprawek, która jest ujęta w autopoprawce odległości od parkingów do miejsc, w których znajdują się budynki to 30 metrów do linii rozgraniczających południową część pasa

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

drogowego ul. Chełmońskiego, następnie cały pas ul. Chełmońskiego i następnie dopiero tereny zabudowane budynkami jednorodzinnymi. Zatem ta odległość od parkingów będzie myśle w granicach od 50 do 80 metrów od budynków, lokalizacja parkingów od terenów zabudowy w takiej odległości będzie się znajdowała. Stąd taka konkluzja stanowiska odnośnie tej grupy poprawek. Poprawka zgłoszona przez Pana Radnego Przewodniczącego Andrzeja Stypułę, poprawka numer 2 dotyczy cmentarza cholerycznego ten cmentarz jak Pan Radny pisze w poprawce jest chroniony ale nie jako cmentarz ale jako teren, na którym nastąpiły kiedyś – kiedy wcześniej nastąpiło pogrzebanie osób zmarłych i ten teren zostaje jako wyodrębniony teren zieleni publicznej. Jest to teren zieleni publicznej o znaczeniu ZP2 i teren cmentarza został specjalnie wydzielony a zapisy planu ograniczają możliwość inwestowania w tym terenie, więc nie można nazwać tego terenu cmentarzem bo to z kolei dawałoby możliwość grzebania tam obecnie wykorzystywania tego terenu jako obszaru cmentarza. W związku z tym opinia Prezydenta do tej poprawki jest negatywna. Odnośnie trzeciej grupy poprawek to poprawka numer 3 Pana Radnego Stypuły, poprawka numer 13 Pana Radnego Wysokiego i poprawka numer 2 Pana Radnego Kozaka oraz poprawka numer 7 Pana Radnego Kosiora, te poprawki dotyczą wykreślenia zapisów § 8 ust. 3 lit. b. i dotyczą one obiektu chronionego pomnika przyrody. Dotychczasowy zapis w projekcie uchwały odnosi się do szczegółowej regulacji dotyczącej ochrony pomnika przyrody i powinien pozostać bowiem stanowi wyraz razem z pozostałymi zapisami § 8 ust. 3 całości istotnych warunków, które powinny być uwzględnione przy ochronie pomnika przyrody. Z tą grupą poprawek wiąże się również grupa poprawek czwarta dotycząca w swojej treści zapisu § 8 ust. 3 lit. c i tutaj są poprawki zgłoszone przez Pana Radnego Stypułę to jest poprawka nr 4, poprawka nr 4 Pana Radnego Wysokiego, poprawka nr 4 Pana Radnego Kozaka i poprawka nr 2 Pana Radnego Kosiora. Te poprawki dotyczą prowadzenia inwestycji drogowych i sieci infrastruktury co najmniej w odległości 15 metrów od pnia drzewa, taka jest intencja tych poprawek. Otóż prowadzenie inwestycji drogowych i inwestycji infrastrukturalnych co najmniej 15 metrów od pnia drzewa nie znajduje potwierdzenia w przepisach dotyczących ochrony pomników przyrody. Pomniki przyrody są chronione na podstawie przepisów ustawy z 16 kwietnia 2004 r. znajdują one również rozwinięcie w rozporządzeniu nr 31 Wojewody Krakowskiego gdzie ten właśnie dąb jest zamieszczony. Zapisy projektu planu zastrzegające w tym zakresie stosowanie przepisów odrębnych są tutaj wystarczające i w pełni uwzględniają opinię Wojewody, który zgłosił ją do projektu planu na etapie uzgodnień i trzeba przypomnieć, trzeba może również uświadomić wszystkim Państwu i zainteresowanym, że podobne pomniki przyrody istnieją na terenie miasta Krakowa i zapisy zarówno rozporządzenia jak też ustawy o ochronie przyrody powodują, że macie Państwo tutaj zdjęcia pomników przyrody znajdujące się w pasach drogowych i sposoby chronienia właśnie takich pomników przyrody znajdujących się na przykład przy ul. Stróża Rybna tam jest właśnie dąb szypułkowy, również przy ul. Estońskiej czy w rejonie ul. Jugowickiej. Analogiczne dęby, pomniki przyrody są chronione i widać, że istnieje możliwość takiego zorganizowania i realizowania inwestycji, że udaje się pogodzić zarówno zamiar inwestorów jak też i ochronę pomnika przyrody. Piątą grupę poprawek stanowią poprawki zgłoszone do § 9 ust. 1 i poprawki tej grupie zgłosiły Pan Radny Stypuła to jest poprawka numer 5, Pan Radny Wysocki poprawka numer 5 i Pan Radny Kozak poprawka numer 5. Chodzi tutaj o to, że panowie proponują wykreślenie zapisu § 9 pkt 1 mówiącego o utrzymaniu historycznego przebiegu ul. Chełmońskiego. Otóż zgodnie z wytycznymi konserwatorskimi wskazania dotyczące ochrony kultury, dóbr kultury określają, że ochronie w tym rejonie podlega również przebieg średniowiecznej drogi ul. Chełmońskiego i jej przebieg powinien być

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

utrzymany i choć może być w pewnym stopniu korygowany w pewnych miejscach to jednak nie tak aby zmienić zupełnie jej położenie. Projekt planu był uzgadniany przez Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków i w ślad za jego stanowiskiem taki zapis w § 9 ust. 1 został zawarty. Ponadto przedstawiony projekt, czy położenie ul. Chełmońskiego nie jest dowolne ono uwzględnia stan własności i granice drogowej działki gminnej na, której ul. Chełmońskiego się znajduje tym samym również uwzględnia przebieg granic własności działek bezpośrednio z nią sąsiadujących. Opinia Prezydenta odnośnie tej grupy poprawek jest negatywna. Szósta grupa poprawek dotyczy § 12 pkt 1 lit. b i dotyczy zmiany symboli dróg KDZ na KDL i te poprawki są zawarte w 6 poprawce Pana Radnego Stypuły, w 7 poprawce Pana Radnego Wysockiego i 7 poprawce Pana Radnego Kozaka. Obniżenie kategorii projektowanych ulic w opinii Prezydenta nie ma uzasadnienia, plan bowiem realizuje politykę przestrzenną określoną w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa, które zostało przez Wysoką Radę w roku 2003 przyjęte. Układ drogowy jest tutaj rozwinięty i powinien uwzględniać przesądzenia, które zostały zawarte w studium. Projekt planu został sporządzony zgodnie z hierarchizacją układu drogowego i zyskał pozytywne uzgodnienia jednostek uzgadniających, zarządców dróg. Wyznaczona w projekcie planu droga zbiorcza w śladzie ul. Stelmachów o przebiegu wschód – zachód łączy się z drogą tej samej kategorii o przebiegu północ – południe, to przedłużenie obecnej ul. Weissa i będzie kontynuowany dalej w kierunku północno – wschodnim w rejon ul. 29 Listopada i osiedla Górka Narodowa. Te wskazania zostały zawarte, zostały ujęte w studium i znajdują swoje odzwierciedlenie w kolejnych planach zagospodarowania przestrzennego co do których Wysoka Rada podjęła uchwałę o ich opracowaniu. Potrzeba zrealizowania dróg zbiorczych KDZ jest udokumentowana nie tylko w studium o czym wcześniej mówiłem ale także w opracowaniach specjalistycznych popartych prognozami i analizami ruchu. Warto tutaj podkreślić, że w obszarze planu znajdują się tereny mieszkaniowe, które będą dawały możliwość zamieszkania tam około 4 do 5 tysięcy mieszkańców, zatem układ drogowy powinien to również uwzględnić. Prezydent negatywnie odniósł się do tej grupy poprawek. Jeśli chodzi o kolejną grupę poprawek do poprawki dotyczącej § 12 pkt 2 lit. a gdzie również Pan Radny Stypuła w poprawce numer 7, Pan Radny Wysocki w poprawce numer 9 i Pan Radny w poprawce numer 9 postulują zmianę symboli dróg z KD/L na KD/D czyli z kategorii dróg lokalnych na drogi dojazdowe i tutaj również ta poprawka jest negatywnie opiniowana przez Prezydenta, ta zmiana, czy ten postulat nie znajduje uzasadnienia. Przecież tak jak już wspominałem w projekcie planu w terenach mieszkaniowych mogą być zrealizowane inwestycje, które doprowadzą do tego, że tam zamieszka między 4, a 5 tysięcy mieszkańców a zatem dojazd do tych terenów powinien być zapewniony. Jeśli chodzi o 8 grupę poprawek to dotyczą one § 12 pkt 2 lit. b i w tej grupie znajduje się poprawka Pana Radnego Stypuły oznaczona numerem 8. Pan Radny proponuje przesunięcie ulicy łączącej ul. Stelmachów do - 5 metrów w kierunku zachodnim, ta poprawka została uwzględniona i tutaj z pewnym zastrzeżeniem w ten sposób, że zaproponowano nie przesunięcie ale zawężenie szerokości linii rozgraniczających teren tej drogi do parametrów, które są dopuszczone przez rozporządzenie Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej w tym zakresie, dotyczącej tej kategorii dróg. Grupa, to właściwie będzie poprawka numer 9 i ta poprawka to poprawka Pana Radnego Stypuły dotycząca również poszerzenia, czy zmiany zapisu § 27 pkt 7 poprzez zmianę szerokości pasa z 15 metrów na 30 metrów, to jest w zasadzie taka sama argumentacja jak w przypadku pierwszej grupy poprawek. Ta poprawka została zaopiniowana negatywnie. Jeśli chodzi o poprawkę numer 10 do poprawki Pana Radnego Stypuły oznaczona również tym numerem, ta poprawka

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

została uwzględniona to o tym wspomniałem przy omawianiu autopoprawki. Poprawka numer 11 została uwzględniona w części, ta poprawka dotyczyła dodanie w sferze zieleni izolującej wału, nasypu ziemnego o wysokości minimum 3 metry i podstawie minimum 15 metrów. Ponieważ ona nie została w całości uwzględniona, a została jedynie uwzględniona w części dotyczącej nasypu ziemnego w wysokości od 2 do 3 metrów myślę, że tutaj Pan Radny oceni czy ta poprawka w tym zakresie, w którym została przez autopoprawkę uwzględniona satysfakcjonuje wnioskodawcę. Proszę Państwa kolejna grupa poprawek do poprawka numer 12, w tej grupie poprawek znajduje się poprawka numer 12 Pana Radnego Stypuły, poprawka numer 1 Pana Radnego Wysockiego. Poprawki te dotyczą zmiany zapisu § 27 pkt 8 poprzez zmienienie wysokości dopuszczalnej wysokości zabudowy z 16 do 14 metrów i to nie znajduje w opinii Prezydenta uzasadnienia. Możemy tutaj przedstawić Państwu ewentualnie wizualizację zamierzeń inwestycyjnych, które tutaj byłyby prowadzone i 16 metrów jest niezbędne do tego aby w tym kompleksie mogło się znaleźć również kino wymaga takiej wysokości sali, która przy przyjęciu 14 metrów wysokości zabudowy nie może być uwzględniona, stąd te 2 metry więcej, 16 metrów wydaje się, że powinny umożliwić realizację i tej inwestycji i nadania temu terenowi i tej inwestycji również charakteru centrum wielkomiejskiego. Kolejna poprawka, grupa poprawek to poprawka numer 13 Pana Radnego Stypuły, to poprawka dotycząca zapisu § 27 pkt 10 dotycząca zmiany wysokości wielkogabarytowych urządzeń reklamowych, płaszczyznowych i trójwymiarowych aby nie przekroczyły 14 metrów, ta poprawka została w części uwzględniona z tym, że nie do 14 metrów tylko do 16 metrów. To w autopoprawce zostało uwzględnione. Czternasta grupa poprawek to poprawka numer 14 Pana Radnego Stypuły, poprawka numer 2 Pana Radnego Wysockiego i poprawka numer 12 Pana Radnego Kozaka. Te poprawki dotyczą rysunku i dotyczą uwzględnienia dróg dojazdowych do domów przy ul. Stawowej i przesunięcia terenu zieleni izolacyjnej na południe. Otóż ta poprawka myślę, że wynika z pewnego może nieprecyzyjnego przekazania intencji zapisu. Otóż dojazd do zespołu istniejącej zabudowy mieszkaniowej oznaczony MN2 jest utrzymany w projekcie planu. Ta ulica, ul. Stawowa we wschodniej części jej przebiegu posiadająca status ulicy gminnej nadal może stanowić dojazd do tego zespołu zabudowy, który tam się znajduje i nie wymaga wydzielenia liniami rozgraniczającymi, gdyby te linie poprowadzić to minimalna ich szerokość musiałaby uwzględniać przepisy rozporządzenia, które regulują te kwestie i wchodziłaby zarówno w tereny mieszkaniowe jak też i w tereny sąsiednie. Plan nie zmienia charakteru tej drogi, która obecnie istnieje jako drogi dojazdowej do działek. Ulica Stawowa w projekcie planu jest położona na terenie oznaczonym MN2 a zatem jej zadaniem jest obsługa terenu mieszkaniowego a nie jest położona w terenie usług komercyjnych. Nie ma zatem potrzeby przesuwania zieleni izolującej na południe i ta strefa zieleni znajduje się, jest utrzymana, ona się tam na południe od ul. Stawowej znajduje i dodatkowo w wyniku uwzględnienia zgłoszonych poprawek i przyjętej przez Prezydenta autopoprawki tam dopuszcza się w sytuacji gdyby jeszcze powstała potrzeba ograniczenia ujemnych skutków również możliwość usypana wału ziemnego, a oprócz tego oczywiście ta zieleń musi mieć taki charakter jak to było powiedziane wcześniej przy terenie przy ul. Chełmońskiego. Z tego względu na 14 poprawka jest opiniowana negatywnie. Piętnasta poprawka dotyczy, to poprawka zgłoszona przez Pana Radnego Stypułę i oznaczona jako numer 15 chodzi o to, aby na rysunku będącym załącznikiem do planu obszar ograniczony ul. Jasnogórską i Chełmońskiego zmienić z UX na MN. Realizacja jednego z celów planu, który tutaj był przedstawiony przed autorami to eliminacja konfliktów związanych z intensywnym użytkowaniem terenów usług, z użytkowaniem terenów mieszkaniowych i taki stan przemieszania usług występował w

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

poprzednim planie szczegółowym, który tam obowiązywał. W bezpośrednim sąsiedztwie istnieją, a także mogą być realizowane obiekty usług komercyjnych, które w załączeniach planu powinny być odizolowane od zabudowy mieszkaniowej. Przeznaczenie terenu na zabudowę mieszkaniową w otoczeniu terenów komercyjnych, komercyjnej zabudowy usługowej stwarzałoby sprzeczność z w/w celem regulacji planu. Stwierdzenie, że wielkość istniejących działek nie pozwala na ich komercyjne zagospodarowanie nie jest argumentem wystarczającym bowiem można zagospodarować tą działkę na cele odpowiednie zwiększając wielkość tej działki poprzez połączenie czy też wykup, stan i układ własności gruntów nie jest niezmienny i podlega przekształceniom pod wpływem wielu czynników rozwojowych. Ta poprawka została również negatywnie zaopiniowana. Szesnasta grupa poprawek to poprawki numer 6 Pana Radnego Wysockiego, poprawka numer 6 Pana Radnego Kozaka i poprawka numer 3 Pana Radnego Kosiora, dotyczą te poprawki przesunięcia drogi dojazdowej od ul. Chełmońskiego do ul. Stelmachów tak aby ta droga, która poprowadzona po działkach numer 1241 oraz sąsiadujących 1240, a następnie 1037 i 1225 odsunąć w kierunku zachodnim o 5 metrów aby nie naruszać już istniejącej zabudowy na działkach 1037 przy ul. Piaskowej i 1240/3 przy ul. Chełmońskiego. Ta grupa uwag została uwzględniona poprzez to, że linie rozgraniczające tej ulicy zostały zawężone do minimalnych wielkości, które dopuszcza jeszcze rozporządzenie Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z 1999 roku. Jeśli chodzi o poprawkę, czy grupę poprawek 17 to poprawka ta dotyczy zacytuję: „w nawiązaniu do prognozy oddziaływania na środowisko wprowadzić zakaz lokalizacji ramp wyładowniczych oraz urządzeń klimatyzacyjnych od strony ul. Chełmońskiego i wschodniej części obecnej ul. Stawowej czyli od strony zabudowy budynkami mieszkalnymi”. Ta grupa poprawek została uwzględniona w tej części, która dotyczy zarówno obszaru przy ul. Chełmońskiego jak też przy ul. Stawowej została uwzględniona w autopoprawce. Pragnę dodać i pragnę poinformować również Państwa, że dziś upływa termin do, którego mogło być zawieszono postępowanie o wydanie decyzji o warunkach zabudowy z wniosku Castoramy, który zlokalizowany jest po wschodniej części ul. Stawowej, na południe od znajdującej się tam zabudowy. Oczywiście nie przesądzając wyniku postępowania administracyjnego jeśli w planie zagospodarowania przestrzenne te ograniczenia dotyczące lokalizacji zarówno ramp jak też i urządzeń klimatyzacyjnych zostaną wpisane w pozwoleniu na budowę będzie można takich wymagań się domagać, można będzie tego oczekiwać. Jeśliby się zapisy nie znalazły to w trybie wydawania decyzji o warunkach zabudowy nie ma podstaw do ograniczenia wnioskodawcy w tym zakresie. Grupa poprawek 18 dotyczy § 27 ust. 4 pkt 7 i ta grupa obejmuje poprawkę numer 10 Pana Radnego Wysockiego i poprawkę numer 10 Pana Radnego Kozaka. Ta poprawka dotyczy tak w skrócie oddając jej istotę wprowadzenia 10-metrowej strefy przesunięcia ul. Chełmońskiego na południe od ul. Chełmońskiego i wprowadzenie 10-metrowej strefy zieleni izolującej pomiędzy ul. Chełmońskiego a istniejącą zabudową i ta poprawka została zaopiniowana negatywnie w zakresie wykonania strefy zieleni izolującej o szerokości minimum 10 metrów od północnej strony ul. Chełmońskiego oraz przesunięcia ul. Chełmońskiego w kierunku południowym. Otóż proszę Państwa przebieg ul. Chełmońskiego jeśli możemy zobaczyć tutaj jeszcze na tej mapie kolorowej, która znajduje się poniżej jest to droga znajdująca się na terenie gminnym ale ta droga sąsiaduje z terenami, które są własnością zarówno inwestorów, którzy zamierzają tam realizować obiekty wielkopowierzchniowe ale to ten fragment terenu, który jest zaznaczony na fioletowo. Natomiast w pozostałym zakresie działki sąsiednie są własnością osób fizycznych bądź osób prawnych. Zatem przesunięcie tej drogi na południe raz, że jest bardzo trudne jeśli chodzi o zmieszczenie w całości w zakresie istniejącej zabudowy to jednak

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

narusza interesy osób trzecich, osób fizycznych, które tam mają również swoje działki będące ich własnością. Tak jak już wspomniałem strefa zieleni izolującej została wprowadzona w wyniku opinii uzyskanej w toku postępowania planistycznego. Przyjęte rozwiązania i to wydaje mi się drugim bardzo ważnym argumentem, który tutaj trzeba wziąć pod uwagę zabezpieczają ochronę przed skutkami lokalizacji obiektów wielkopowierzchniowych, zabudowę sąsiednią, zabudowę znajdującą się przy ul. Chełmońskiego i w przyszłości również te tereny mieszkaniowe, które tam plan przewiduje i zabudowę, która tam na tych terenach powstanie. Oddalenie ramp wyładowniczych, parkingów od tej strefy jest w ocenie naszej wystarczającym zabezpieczeniem przed ujemnymi skutkami, a potwierdza to również suplement do oceny oddziaływania na środowisko. I proszę Państwa ostatnia grupa poprawek to poprawki numer 19, to poprawka numer 11 Pana Radnego Wysockiego, poprawka numer 5 Pana Radnego Kosiora i poprawka numer 11 Pana Radnego Kozaka, które dotyczą rysunku planu i ze względu na zmianę przebiegu linii rozgraniczających i ul. Chełmońskiego względem pierwotnej wersji planu proponuje się żeby przebieg linii infrastruktury znajdował się w liniach rozgraniczających jak to ma miejsce w całym obszarze. Ta poprawka została uwzględniona w autopoprawce w związku z tym tutaj opinia jest pozytywna. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa otwieram dyskusję w sprawie wystąpienia Pana Prezydenta i tych poprawek. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Pan Radny Andrzej Stypuła. Bardzo proszę o zgłaszanie się do głosu elektronicznie i przygotowuje się Pan Józef Burkat.

#### **Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado! Szanowni Mieszkańcy Osiedla Bronowice-Wschód!

Ja jestem w pewnym dyskomforcie dlatego, że być może oczywiście wszystko się odbywa zgodnie z prawem ale dla mnie jest coś niejasnego jeżeli radni mają skrócony termin zgłaszania poprawek i do 5 grudnia, a autopoprawka Pana Prezydenta dociera na parę godzin przed procedowaniem drugiego czytania to dla mnie jest dziwne, to jest jedna rzecz, która powoduje moje zdziwienie. Druga jest taka, że w jakiś sposób blokuje się mieszkańcom Krakowa dostępu do informacji mianowicie autopoprawka Pana Prezydenta i opinia Pana Prezydenta w stosunku do poprawek Radnych i Grupy Radnych została umieszczona w Internecie z tym, że nie można było, bo nie było zamieszczone otworzenia tych dokumentów w związku z tym mieszkańcy poprzez drogę elektroniczną nie mogło się zapoznać zarówno z autopoprawką jak i opiniami do naszych poprawek. Dziwne to jest, że władze miasta blokują mieszkańcom miasta i osobom zainteresowanym blokują dostępu do informacji. Może to się wydawać dla mnie dziwne i ktoś może z Państwa powiedzieć, że no naiwny radny wyszedł sobie na mównicę, zresztą ci, do których się zwracam pewnie nie są na tej sali, ale ja bym bardzo prosił Pana Prezydenta i odpowiednie służby żeby upublicznić nazwiska tych radnych, którzy w roku 2000 wystąpili z wnioskiem o zmianę przeznaczenia terenu z budownictwa mieszkaniowego pod usługi komercyjne, w roku 2000, przypominam, wtedy obowiązywał plan uchwalony w 2004 r. czyli był to świeży plan 6-letni. I nagle grupa radnych nie wiem czym powodowana występuje z wnioskiem o przekwalifikowanie tego planu, o zmianę tego planu i przeznaczenie tego terenu tam pod usługi komercyjne, a głównie chodziło oczywiście o hipermarkety. Dziwnie się to składa bo jeszcze parę lat wcześniej sieci zagraniczne hipermarketów skupowały tam działki i w związku z tym no pewnie radni byli bardzo dobrze

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

poinformowani. Ja bym bardzo prosił o podanie nazwisk tych radnych bo byłoby to bardzo interesujące w świetle tego, że sprawą jak Państwo dobrze wiecie bo jest taka informacja zainteresowała się Prokuratura Rejonowa dla Krakowa – Krowodrzy na wniosek oczywiście odpowiednich mieszkańców Krakowa. To jest tylko tytułem wprowadzenia. A teraz chciałbym się odnieść do poprawek, które zgłosiłem do tegoż planu zagospodarowania przestrzennego. Nie przekonują mnie uzasadnienia, które przekazał Pan Prezydent i które de facto poza jedną poprawką, która mówiła nasadzeniach krzewów i drzew iglastych wszystkie inne merytoryczne poprawki zostały odrzucone przez Pana Prezydenta, a mówienie, że częściowo zostały przyjęte po prostu to są w moim odczuciu tylko zaciemnianie istoty sprawy po to żeby Państwa Radnych przekonać o głosowaniu za tym planem, powtarzam za planem źle przygotowanym, za planem, który nie mieszkańcom, służy przyszłym inwestorom czyli właścicielom sieci sklepów wielkopowierzchniowych, a nie o to przecież chodzi żeby interesy tychże właścicieli stały ponad interesami mieszkańców Krakowa, którzy zainwestowali w tamtym terenie swoje oszczędności, niekiedy życiowe oszczędności, wybudowali domy, niektóre domy jeszcze są nieodebrane, niezasiedlone i Państwo – mówię tu Państwo – czyli władze Krakowa i część radnych fundujecie im na zapleczu domów hipermarkety i mówiąc, że to jest bardzo dobre rozwiązanie. Dla kogo bardzo dobre pytam się? W związku z tym, że Państwo – mówię Państwo – mówię władze Krakowa, które przygotowały ten plan czyli Pan Prezydent nie uwzględnia racji zarówno moich jak i moich kolegów radnych, którzy zgłosili bardzo podobne poprawki zgłaszam formalny wniosek o odrzucenie tego planu, nie o odrzucenie przepraszam przejęczyłem się – o odesłanie tego planu do projektodawcy z następującymi uwagami, aby w przyszłym planie, podjęciu prac nad przyszłym planem uwzględnić następujące rzeczy, uwagi. Mianowicie pierwsze, ograniczyć obszar przeznaczony pod usługi komercyjne do powierzchni 50 % obecnego planu i następnie uwzględnić wszystkie zagadnienia w zbiorze poprawek moich, Pana Radnego Wysockiego, Pana Radnego Kosiora bo jak słyszałem Pan Radny Kozak wycofał swoje poprawki w związku z tym nie odnoszę się do jego propozycji. Proszę to traktować jako wniosek formalny i poddać go pod głosowanie. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Czy mogę pana prosić o zapisanie tego wniosku na piśmie łącznie z tymi uwagami to jest istotne przy głosowaniu wniosku formalnego żebyśmy mieli na piśmie Pańskie uwagi, oczywiście są w protokole i tak ale i tak proszę o zapisanie. No wniosek, który oczywiście oddam pod głosowanie ale zrobię to po dyskusji w bloku głosowań. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos? Pan Józef Burkat bardzo proszę, a następnie przygotowuje się Pan Bolesław Kosior.

#### **Radny – p. J. Burkat**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Panie Prezydencie mam gorącą prośbę aby pan w tej chwili przedstawił zarządzenie Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie przyjęcia autopoprawki, którą Państwo dzisiaj o godzinie 9,05 przekazaliście do Biura Rady dlatego, że w takiej formie Pan Prezydent nie ma prawa podejmować decyzji, decyzje w sprawie autopoprawki podejmuje w formie zarządzenia w związku z tym oczekuję, że to zarządzenie Pana Prezydenta zostanie dostarczone. Tak napisana poprawka to się powtarza Opatkowice i nasz spór może być załącznikiem do zarządzenia Pana Prezydenta i myślę żeśmy sobie raz na zawsze przy

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Opatkowicach wyjaśnili. Druga sprawa z tej autopoprawki wynika, że jeszcze oprócz Pana Radnego Stypuły, Wysockiego, Kosiora, Kozaka poprawki składał Pan Radny Okoński, natomiast do chwili obecnej przynajmniej ja nie otrzymałem opinii Pana Prezydenta do poprawek Pana Okońskiego. Jestem w posiadaniu czterech opinii, zaraz się nimi posłużę i opowiem o tych dokumentach, ale to za chwilę. Natomiast oprócz tego Panie Prezydencie chciałbym żeby Pan tutaj z tego miejsca powiedział co Urząd robił przez pełny miesiąc od 21.11. kiedy upłynął termin na złożenie poprawek do dnia dzisiejszego skoro dzisiaj dopiero Państwo przekazujecie nam rano opinię Prezydenta, autopoprawkę Prezydenta, a w momencie kiedy pan rozpoczął drugie czytanie, przedstawianie projektu dostarczone zostały dwie mapy z planu. Ja nie usiłuję ani nie podejmuje się po prostu analizować tych dokumentów bo w momencie kiedy Pan Prezydent wychodzi i przedstawia projekt w drugim czytaniu, a ja w międzyczasie, mnie się rzuca tutaj na stół dokumenty, ja powiem jak obszerne to ja nie mam możliwości po prostu ich czytania i nie mam ochoty ich czytania, bo nie mam technicznych możliwości i powiem jaki obszerne są te materiały. W związku z tym opowiem właśnie o tych materiałach otóż ta autopoprawka ma, 1, 2, 3, 4, 4 i pół, 5 i pół, 6 stron – autopoprawka Pana Prezydenta. Opinia nr 54/2005 ma 3,5 strony, opinia Pana Prezydenta nr 55/2005 ma 6 stron, opinia Pana Prezydenta nr 57/2005 ma stron 5,5. Czy istnieje techniczna możliwość przeczytania w trakcie przedstawienia projektu przez Prezydenta, przez któregokolwiek z radnych – pytam Pana Prezydenta? Opinia 58 – 2 strony. Ja sobie to później zsumuję ze stenogramu i dziś mogę powiedzieć, że o tej sytuacji o prowadzonej procedurze zawiadomię Wojewodę dlatego, że po prostu nie pozwolę na to żeby urzędnicy kpili ze mnie tak jak to się stało w przypadku przedstawionego planu Opatkowic. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję. Proszę Państwa Pan Bolesław Kosior, a następnie Pan Kajetan d' Obryn.

#### **Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

W ogóle to mnie dzisiaj drugi raz szczęście spotyka właśnie z takim natłokiem informacji, pierwsze to było podczas punktu procedowania budżetu gdzie interpelacje, o które bardzo prosiłem żeby były wcześniej bo związane były z budżetem otrzymałem dzisiaj, do skrytki z datą 20-go. Nie chciałbym się powtarzać bo to moi przedmówcy powiedzieli już na ten temat. Ten materiał również dostałem 11,55 mnie się wydaje, że istnieje pewna kultura również jeżeli chodzi o wspólne współdziałanie, która powinna być przestrzegana i pewne zasady. Ja szczególnie pochyliłem się tam nad tym terenem. To, że poprawka są nasze wspólne to jest wynikiem tego, że i jako kluby i jako radni z tamtego okręgu spotkaliśmy się z tymi mieszkańcami, w dalszym ciągu z nimi współpracujemy. Wtedy gdy padła propozycja właśnie na 5 grudnia składanie poprawek i za co byłem bardzo wdzięczny Panu Przewodniczącemu Wysockiemu była szansa prosić Państwa dogadania się w sensie wzajemnego podjęcia kompromisu, była szansa bo ja między innymi tam włączyłem się po to żeby pewne sprawy dograć bo wiadomo na wojnie jeszcze nikt nic nie zbudował. Biorę oczywiście za punkt najważniejszy prawo, prawo lokalne, no tak się stało. Myślę, że tutaj kolega Stypuła otrzyma odpowiedź co do radnych z roku 2000, ale sprawa była taka, że zasada dobrego sąsiedztwa te markety pozwalała tam umieścić, a wiecie Państwo, że jestem jeżeli chodzi o sklepy wielopowierzchniowe przeciwnikiem w tej chwili budowy w takich miejscach w Krakowie tych sklepów. Natomiast to co mnie dzisiaj spotyka to ja mogę

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

powiedzieć tylko jedną rzecz, że proszę Państwa i to szczególnie zwracam się do radnych tu na tej sali zapadła decyzja, to my sami podjęliśmy po pierwsze odrzuceniu później zmiany skrócenia tego czasu i jeżeli my będziemy proszę Państwa w ten sposób postępować to Urząd będzie nas w ten sposób również traktować. Mnie się wydaje, że rzeczywiście w tej chwili odesłanie jeszcze raz do projektodawcy i podjęcie naprawdę rozmów, które doprowadzą do jakiegoś kompromisu wierzę, że da radę zamknąć tą sprawę. I proszę jeszcze o jedną rzecz nie ma już żadnych gwarancji jak mówił tutaj Pan Prezydent, przynajmniej ja jako Radny Miasta Krakowa, że w pozwoleniu na budowę znajdą się takie czy inne zapisy, oprócz tego mnie się wydaje, że jako radny też nie mam tam za bardzo prawa wnikać i na to wpływać. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Kajetan d' Obyrn, a przygotuje się Pan Wiesław Misztal.

#### **Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

O ile mnie pamięć nie myli to w 2000 roku za przystąpieniem do sporządzenia tego planu w takim zakresie i z przeznaczeniem tych terenów pod usługi komercyjne był Klub AWS między innymi za głosował o ile dobrze pamiętam Pan Radny Wysocki, Pan Radny Misztal, ja akurat głosowałem przeciw ale myślę, że znajdę protokół z głosowania w związku z czym zdaje się no odwróciły się role jak gdyby, ale to tak na marginesie. Natomiast dobrze się stało, że w autopoprawce Prezydenta została uwzględniona ta poprawka, którą składała Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska dotycząca zagospodarowania terenu w sąsiedztwie zespołu sakralnego, w sąsiedztwie kościoła zgodnie z interesami tam Bazyliki Mariackiej i rzeczy dotyczące ograniczenia wysokości słupów i masztów to co też komisja wniosowała, dobrze też, że uwzględniona została poprawka Pana Radnego Okońskiego dotycząca zmiany kategorii ulic. Może odpowiadać Panu Burkatowi z tego powodu nie ma opinii Prezydenta, że te dwie rzeczy zostały po prostu uwzględnione w całości. Natomiast jeżeli chodzi o pozostałe poprawki, no moje zdanie na ten temat różni się nieco od zdania mojego szanownego przedmówcy ja spróbuję na podstawie poprawek zgłoszonych przez kolegę Wysockiego parę zdań na ten temat powiedzieć, że pomysł przesunięcia na przykład ul. Chełmońskiego na południe, przesunięcia w całości ul. Chełmońskiego o 10 metrów na południe jest chyba chybionym pomysłem dlatego, że tam po drugiej stronie ulicy też są domy, jeżeliby całą ul. Chełmońskiego przesunąć o 10 metrów na południe, na tych prywatnych działkach, które widać na tej mapce poniżej kolorowej tam się wejdzie w domy po prostu po drugiej strony ulicy. W związku z tym przesuwając drogę od 4 domów, wyburza się następne 4 domy. Proszę popatrzeć na mapę jak wygląda przesunięcie całej ul. Chełmońskiego na południe w związku z czym no można takie rzeczy zrobić kosztem innych mieszkańców, nie wydaje mi się to uzasadnione. Wydaje mi się, że został spełniony postulat, który mieli mieszkańcy dotyczący poszerzenia strefy zieleni poprzez autopoprawkę Prezydenta, w której zostało wprowadzone zarówno następnie 15 metrów bez zabudowy, łącznie z zabudową jakąś parkingową, rampy itp. rzeczy jak również skarpa, czy nasyp ziemny, który chroni ten teren przed oddziaływaniem negatywnym terenu UC. Poprawka dotycząca ochrony pnia drzewa, pomnika przyrody, który tam jest no nie znajduje uzasadnienia w jakichkolwiek przepisach prawnych dotyczących pomników przyrody. Przecież pomniki przyrody w zakresie inwestycji przy pomnikach przyrody chroni się na podstawie zapisów w pozwoleniu na budowę i jak się je chroni to jest jasne i oczywiste, no to,

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

to nie jest zapis, który znajduje swoje odbicie w obowiązującym prawie zarówno ustawowym jakby rozporządzeń chociażby o ochronie przyrody. Wiadomo, że to trzeba chronić ale nie w ten sposób to się robi. Obniżenie wszystkich ulic z kolei wydaje mi się zdecydowaną pomyłką kategorii wszystkich ulic trzeba przecież pamiętać, że ul. Stelmachów nie kończy się na granicy tego planu tylko przecież ul. Stelmachów, która jest ulicą zbiorczą dla tego terenu dalej jest przedłużona w kierunku wschodnim i łączy rejon os. Górka Narodowa w kierunku ul. Weissa. W związku z tym, a z kolei nie trzeba zmniejszać kategorii ulic w planie zagospodarowania przestrzennego do tego żeby wprowadzić określone oznakowanie i określoną organizację ruchu, to nie za bardzo ma sens. Widzę, że mi się czas skończył w związku z tym ja w pierwszym wystąpieniu tyle. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo zwłaszcza za tą dyscyplinę. Pan Radny Wiesław Misztal bardzo proszę.

**Radny – p. W. Misztal**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ten plan jest po pierwsze zły. Zły jest dlatego, że doprowadza do koncentracji w jednym miejscu funkcji handlowych, doprowadza do koncentracji po prostu w jednym miejscu lokalizacji co najmniej czterech hipermarketów, który będzie generował nie tylko ruch, będzie generował zanieczyszczenia, będzie doprowadzał to o czym wielokrotnie tutaj na tej sali upominają się zwłaszcza przedstawiciele Wydziału Planowania, że w Kraków ma być przewietrzany to właśnie jest ten jeden z regionów gdzie następuje, jest naturalny ruch powietrza. Tam mieszkańcy w tej chwili protestują, niedaleko w Toniach przeciwko zabudowie mieszkaniowej a my tutaj dopuszczamy do koncentracji, gigantycznej koncentracji sklepów wielkopowierzchniowych. To jest pierwsza sprawa dlaczego ten plan jest zły. Druga sprawa to jest ten plan jak tak twierdzą i z prawnikami, którzy widzieli plan oraz studium konsultowałem się twierdzili, że plan jest niezgodny z ustawą obecną z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym dlatego Grupa Radnych złożyła poprawkę. Jest niezgodny ponieważ w studium nie mamy wyznaczonych miejsc o czym mówi ustawa o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym nie mamy miejsc wyznaczonych lokalizacji obiektów wielkopowierzchniowych. I mam nadzieję jeżeli, bo widzę, że stworzyła się szersza już koalicja dotycząca no raczej przyjęcia tego planu w takiej formie jak przedstawia go Pan Prezydent niestety w związku z tym jeżeli to zostanie przyjęte to prawdopodobieństwo tego że ten plan zostanie uchylony przez Wojewodę jest bardzo duże, a to, że zostanie zaskarżony przez mieszkańców do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego jest raczej 100-procentowo pewne i w związku z tym będzie tak jak poprzednio w gazecie Biuro Planowania narzekało, że niby radni przeszkadzali w uchwalaniu planu dla Wzgórza św. Bronisławy. Tak, przeszkadzali w uchwalaniu głupiego planu co wyszło w przypadku uchylecia tych przepisów w niektórych przypadkach przez Wojewodę. Nie wiem jaka była intencja Wojewody, intencja, którą my jako radni wprowadzaliśmy tam poprawki intencja była żeby mieszkańcy mogli remontować swoje budynki i na przykład zagospodarować sobie poddasze. Wtedy nie było takiej woli ze strony Biura Planowania, ta poprawka dokładnie tego dotyczyła. Oczywiście tutaj mamy styk pomiędzy grupami bardzo silnego interesu jakim są sklepy wielkopowierzchniowe a interesem tak naprawdę mieszkańców. Ten plan niczym innym nie jest jak stykiem interesów. Uważam osobiście, że w tamtym miejscu jest wystarczająca ilość hipermarketów dostęp do tych obiektów handlowych jest nieograniczony w Krakowie i koncentrowanie tam, przypominam, że ten plan miał na celu właśnie koncentrację

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

mieszkalnictwa i usług biurowo-hotelowych, tak było to przedstawiane. I w tej chwili zamiana tego na koncentrację i pozwolenie na to, że 90 % tamtego terenu zostanie zabudowany hipermarketami jest niedopuszczalne po prostu, niedopuszczalne i jak powiedziałem niezgodne z prawem. Nie chcę wnikać już w ilość, w poprawki ja osobie na pewno ze względu na to, że po konsultacjach prawnych uważam, że ten plan jest niezgodny z prawem będąc na pewno głosował przeciwko temu planowi. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję. Pan Jan Okoński bardzo proszę.

#### **Radny – p. J. Okoński**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Proszę Państwa ten plan nie obejmuje jednej ulicy ani dwóch to jest pierwsza sprawa i nie obejmuje tylko kilkudziesięciu mieszkańców ale obejmuje ogromny teren, który musi być zagospodarowany, na którym muszą powstać miejsca pracy i to jest w ogóle punkt wyjścia. Obejmuje też sklepy wielkopowierzchniowe ale równocześnie centra logistyczne i szanse rozwoju dla rzemiosła krakowskiego, które wzdłuż ul. Jasnogórskiej ma się ulokować i zawężanie tego planu do paru ulic jest chyba jakimś wielkim nieporozumieniem Szanowni Państwo i zastanowienie się nad jednym drzewem, które będzie chronione jak Państwo usłyszeli. Ja rozumiem, że dyskusja powinna być toczona wokół całego planu a nie proszę Państwa w ogóle z ulicy jednej albo dwóch i prawdę mówiąc naszym interesem jest to żeby ten teren w końcu pusty tereny w kierunku na końcu Krakowa 100 metrów od ul. Jasnogórskiej już jest koniec Krakowa i w studium, umówiliśmy się uchwalając studium, że właśnie to będzie koncentracja centrum logistyczne i komercji. Studium o tym dzisiaj mówi jasno i komercja właśnie poza pierwszą obwodnicą i to spełnia te wszystkie oczekiwania i ten plan właśnie był zbudowany w tym kierunku. A żeby Panu Misztalowi powiedzieć, że się myli to mu wytłumaczę, że ten plan jest zgodny z prawem ponieważ uchwalając studium nasze nie było pojęcia wielkich i dużych sklepów, a prawo nie działa wstecz, oczywiście, że nie było w tym czasie i myśmy ulokowali tam tereny komercyjne i z pełną świadomością, że właśnie poza obwodnicą te tereny się będą znajdowały. Przykro mi ogromnie, że to dotyczy jakiejś części mieszkańców ale drodzy Państwo ja myślę, że jak tutaj słyszę, że są wielkie interesy to ja bym prosił żebyśmy też te małe interesy, małych przedsiębiorców i drobnych, którzy kupili sobie tereny wzdłuż ul. Jasnogórskiej gdzie chcą utworzyć miejsca pracy i chcą tworzyć zakłady pracy, których w Krakowie brakuje też im dali jakieś szanse i prosiłbym żeby w tej dyskusji nie kierować się naprawdę dwoma, trzema ulicami tylko popatrzeć na ten plan bo on jest zdecydowanie większy obejmuje kilkadziesiąt albo nawet więcej hektarów, tam gdzie nie ma nic, nie ma infrastruktury, nie ma dojazdów i tylko dzięki planowi możemy stworzyć te miejsca pracy. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie nie widzę więcej głosów. Zatem proszę zakończyliśmy dyskusję. Ale nie zgłaszali Państwo, ja przepraszam ja myślałem, że Państwo zgłoszą to elektronicznie. Ale bardzo proszę kto z Państwa. Pan Radny Wiesław Misztal, a Pan Andrzej Stypuła, a następnie Pan Radny Misztal może tą kolejność przyjmujemy skoro Pan Wiesław Misztal powiedział: proszę, proszę. Drugie wystąpienie Panie Andrzeju więc zwięźle.

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

#### **Radny – p. A. Stypuła**

Ale poszedł Pan Radny Okoński a on mnie właśnie sprowokował do wystąpienia bo nie chodzi o siłę głosu tylko o siłę argumentacji. Ja nie wiem bo Pan Radny Okoński jeździ do domu tamtędy chyba bo do Koszki czy tam Januszowej Strysia chyba tamtędy jeździ a nie wie jak ten teren wygląda, bo mówi o miejscach pracy przy ul. Jasnogórskiej. No trzeba być naprawdę – bardzo dużo złej woli trzeba mieć żeby mówić, że hipermarkety generują nowe miejsca pracy. Naprawdę trzeba, a nie wiem, trzeba naprawdę dużo mieć złej woli żeby tak mówić, to jest pierwsza rzecz. A druga przy ul. Jasnogórskiej gdzie on ta ma tereny, tam są tereny, gdzie chcą sobie mieszkańcy Bronowic budować domy i nie mogą bo im się wyznacza tereny pod usługi komercyjne i mówi się ustami Pana Prezydenta, że jeżeli działka jest mała no to sobie można kupić drugą działkę i wybudować coś większego i mówi, że nie można mieszać usług komercyjnych z budownictwem mieszkaniowym, a tam już domy stoją i to się nie kłóci tylko trzeba po prostu no ja mówię tak już trywialnie nie trzeba robić mieszkańcom na złość. W imię czego? I Pan Radny Okoński nakrzyczał się jak zawsze i sobie poszedł bo ma to wszystko w nosie. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Wiesław Misztal bardzo proszę, drugie wystąpienie też proszę o zwięzłość. Dziękuję.

#### **Radny –p. W. Misztal**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Tylko króciutko myślę, że to co powiedział Pan Radny Okoński to jest dosyć no kuriozalna sprawa bo hipermarkety jak wszędzie udowodniono i to co powiedział już Pan Stypuła nie generują miejsc pracy tylko zmniejszają liczbę pracy ponieważ w wyniku umiejscowienia jednego hipermarketu likwiduje się miejsca pracy w małych obiektach handlowych i to jest oczywiste. W tej chwili nie ma problemu jak już powiedziałem w Krakowie hipermarketów jest problem po prostu ich lokalizacji, nie ma problemu z tym, że tutaj na razie były dyskusje wielokrotnie, że powinny one być lokowane na granicy miasta w ogóle nie w otoczeniu miejsc, które są, kolidują na przykład z mieszkaniówką, z zabudowaną mieszkaniową. Ale niestety lobby hipermarketów bo tak naprawdę ten plan jest – ta sprawa jest bardzo czytelna i prosta, jest z jednej strony duży kapitał, gigantyczny w postaci dwóch, czy trzech korporacji gigantycznych finansowych i wszystko robi się w mieście aby doprowadzić do lokalizacji i wybudowania tych hipermarketów. I z drugiej strony są malutcy tego świata czyli mieszkańcy Krakowa, którzy nie za bardzo zgadzają się aby pod ich oknami przyjeżdżało dziennie setki tirów. I niestety przeważnie jak to na tym świecie bywa tych malutkich się ignoruje, natomiast wygrywa siła pieniądza i z tego wynikająca siła argumentów. I taka jest prawda o tym planie, innej prawdy nie ma, jest kwestia jak już powiedziałem tego czy jako Rada upomnimy się o to, że będziemy za mieszkańcami czy będziemy jak tu wielokrotnie i nie tylko tu wielokrotnie było udowodnione, że w Krakowie decyzję administracyjną w przypadkach hipermarketów można dostać pomimo naruszeń i łamania prawa i to mogą udowodnić. Natomiast na zbudowanie zwykłego domu czeka się latami i nie można się doczekać ale taka jest rzeczywistość i mam nadzieję, że Państwo Radni weźmiecie to pod uwagę. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa a jeszcze Pan Kajetan d' Obyrn.

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

#### **Radny – p. K. d' Obyrn**

Ja z drugim wystąpieniem jakby odpowiadając Panu Radnemu Stypule przytoczę tylko fakty statystyczne dotyczące tego planu tereny zabudowy mieszkaniowej 53 hektary, tereny usług komercyjnych UC 40 hektarów, tereny UX dotyczące między innymi rzemiosła, o których mówił Pan Radny Okoński 9,5 hektara, tereny zieleni 17,8 hektara. No widać z statystyki, że to nie jest robione pod zabudowę komercyjną, jeszcze są trasy komunikacyjne itd. itd. 40 hektarów usług komercyjnych ze 162 hektarów, które zajmuje ten plan, ¼ dokładnie. Jeżeli chodzi o studium, o którym mówił Pan Radny Misztal to jest pana radnego interpretacja prawa, no interpretacja obowiązująca w tym Urzędzie zarówno, którą Prezydent niejednokrotnie tutaj prezentował jak i którą kieruje się Wydział Architektury jest inna dotycząca zgodności studium z tym planem i jak widać nie ma jeszcze zaskarżonych żadnych uchylonych przepisów w tym zakresie. Przypomnę, że przystępując już do tego planu jasno było to powiedziane, że jest to obszar koncentracji usług w związku z czym podejmując uchwałę o tym planie już wiedzieliśmy, że to jest obszar koncentracji usług i cel tego planu też był uzgadniany. Niejednokrotnie mówiliśmy, że hipermarkety powinny być lokalizowane za III obwodnicą i tu jest za III obwodnicą bo niewątpliwie ul. Konrada jest III obwodnicą i ostatnia rzecz i jeżeli to co Pan Prezydent mówił czyli decyzja o warunkach zabudowy będzie procedowana to wydaje mi się, że no nie wiem, albo Pan Prezydent, albo Pani Dyrektor Wydziału Architektury są w stanie jasno wytłumaczyć o ile mniejsze ograniczenia dla inwestora można narzucić wuzetką niż plany. Stąd moje zdanie przede wszystkim dla tych mieszkańców lepiej jest jeżeli ten plan będzie niż, że będą tam wuzetki a później pozwolenia na budowę na podstawie wuzetek. Tyle. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Pan Bolesław Kosior bardzo proszę drugie wystąpienie.

#### **Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Nie miałem też wystąpić ale Pan Przewodniczący Kajetan d' Obyrn tą III obwodnicą mnie wzruszył. Proszę Państwa może być i V obwodnica. Zdrowy rozsądek jest zdrowym rozsądkiem jeżeli tam skomasujemy rzeczywiście taką ilość do której musi dojechać odpowiednia ilość samochodów, będzie generować rzeczywiście odpowiednią ilość spalin plus do tego inne jeszcze działania to rzeczywiście te 3-poziomowe skrzyżowanie jest jak bardziej wskazane z tym, że ten jeden poziom proszę Państwa to jest dla tych marketów i proszę naprawdę wody z mózgu tu nam nie robić i szanować się wzajemnie i nie obrażajmy swoją własną inteligencję. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Jeszcze Pan Radny Okoński także drugie wystąpienie.

#### **Radny – p. J. Okoński**

Ja tak się wzruszyłem tą wypowiedzią Pana Kosiora, że postanowiłem mu coś odpowiedzieć. Szanowny Panie a mianowicie jeżeli mówimy o drogach to akurat tu mamy szansę zrobić pierwszą inwestycję publiczno-prywatną a mianowicie bardzo ważne rondo bezkolizyjne, Ofiar Katynia, które służy wszystkim mieszkańcom tego miasta i tym, którzy do nas

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

przyjeżdżają i wyjeżdżają z Krakowa ma właśnie powstać m.in. za pieniądze inwestorów, a miasto jest jakoś biedne. I takie rozwiązania drogowe są bezwzględnie potrzebne i tylko to chciałem wyjaśnić. Dziękuję uprzejmie.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Tym razem dyskusja już wygasła na dobre, nie mam więcej zgłoszeń. Proszę Państwa stwierdzam zatem, że Rada odbyła drugie czytanie projektu uchwały, przepraszam jeszcze na zakończenie projektodawca ma prawo do wystąpienia, więc powiem tylko jak będzie procedowane, po wystąpieniu pana inżyniera, który reprezentuje projektodawcę przejdziemy do bloku głosowań, zapraszam wszystkich na salę i na końcu głosowań będziemy procedowali plan. W ramach tego procedowania najpierw przegłosujemy wniosek Pana Radnego Stypuły o odesłanie do projektodawcy z uwagami, a następnie gdyby wniosek ten przeszedł no to odstępimy, gdyby nie przeszedł będziemy głosowali poprawki, a następnie gdyby te poprawki przeszły lub nie przeszły głosujemy plan z poprawkami lub z bez. Proszę bardzo pan inżynier ma głos. Przepraszam jaka pana godność no ja znowu zapomniałem. Przepraszam panie inżynierze ciągle zapominam, długo siedzimy dzisiaj. Proszę bardzo.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Panie Prezydencie!

Chciałem tylko wyjaśnić krótko zgodność ze studium to znaczy zgodność tych funkcji jakie w tym planie są wskazane z uchwalonym przez Wysoką Radę jednogłośnie w kwietniu 2003 roku studium. Ten realizuje taki cel jaki został określony w studium. W studium zostały określone w strukturze przestrzennej miasta miejskie centra wielofunkcyjne, te centra zostały wyodrębnione jako obszary istniejącej i projektowanej koncentracji usług, powstające w oparciu o zlokalizowany tu już wieloprzestrzenne obiekty handlowe. Były to obszary w szczególności obszar Bronowice Wielkie – Wschód, obszar Czyżyny – Dąbie, obszar Olsza, obszar Dąbie – M1, Prokocim, Solvay. Te obszary mają szczególne znaczenie dla koncentracji różnorodnego programu usługowego wymagającego dobrej dostępności komunikacyjnej i dużej powierzchni terenu, a w przyszłości również alokacji niektórych funkcji publicznej i lepszej ich integracji węzłami transportowymi. Wyjaśniam to dlatego, że taki był zapis w studium a więc jakby realizacja w tym planie tych celów określonych w studium następuje. W tych głównych centrach miejskich zasadniczymi celami było dążenie do zwiększenia różnorodności funkcjonalnej związanej głównie z usługami komercyjnymi, kształtowanie wewnątrz zespołu zabudowy przestrzeni o charakterze publicznym, rozbudowa powiązań komunikacyjnych, a w szczególności tworzenie warunków dla integracji różnych systemów transportu. W związku z tym przedstawione przez nas, przedstawiony, przygotowany projekt Prezydenta Miasta Krakowa również z wprowadzonymi autopoprawkami realizuje ten cel określony w studium. Tu króciutko te hasła wyciągnięte ze studium są wyświetlone. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam zatem, że Rada odbyła drugie czytanie uchwały wedle projektu 1066 głosowanie wniosków formalnych oraz poprawek a następnie uchwała odbędzie się w bloku głosowań, do którego przystępujemy niniejszym. Proszę Państwa. A przepraszam jeszcze Pan Prezydent nie patrzyłem po prostu w prawo, jest pan schowany za ekranem komputera. Jeszcze Pan Prezydent, w imieniu Prezydenta Miasta.

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja już bardzo króciutko. Otóż debata w drugim czytaniu dotyczy zgłoszonych uwag do projektu przedstawionego w pierwszym czytaniu więc ja tutaj ograniczę się może do tego co dotyczyło właśnie tej materii zostawiając może te kwestie ogólne, które wcześniej w pierwszym czytaniu były podnoszone i jeszcze raz tutaj Państwo wracali do tych kwestii więc najistotniejsze dotyczące zgodności ze studium myślę, że zostały wystarczająco, precyzyjnie i szczegółowo wyjaśniane. Zacznę od tego, że w roku 2000 bo to pytanie zadał Pan Przewodniczący Stypuła, w roku 2000 została podjęta uchwała o przystąpieniu do opracowania tego planu i wtedy, to ze stenogramu z tamtej sesji wynika 52 osoby były za podjęciem takiej uchwały o przystąpieniu do opracowania planu z intencją właśnie taką żeby uwzględnić wnioski dotyczące lokalizacji obiektów handlowych, wielkopowierzchniowych w tamtym rejonie, 5 osób było przeciw, a 3 wstrzymujące. Jeśli zachowały się tutaj listy radnych głosujących to na pewno listę tych 52 radnych, którzy opowiadali się za tym myślę, że nie ma powodu żeby panu radnemu nie przekazać a również i mieszkańcy mogą się z tym oczywiście zapoznać, to było 5 lat temu. Proszę Państwa chciałbym bardzo mocno podkreślić to, że w intencji Prezydenta nie jest ograniczenie jakkolwiek praw mieszkańców, którzy tam mieszkają, a wręcz przeciwnie staramy się to wielokrotnie powtarzając przekazać i uświadomić, naszą intencją jest uchwalenie takiego planu i przedstawienie Państwu projektu takiego planu, który by dawał możliwość kompromisu i ograniczenia ujemnych skutków jakie wiążą się z realizacją funkcji komercyjnych na tamtych obszarze na zabudowę mieszkaniową już istniejącą albo w przyszłości realizowaną. Stąd wiele czasu zajęło nam poszukanie takiej formuły, która by mogła uwzględniać sposób, możliwie pełny sposób uwzględnienia zgłoszonych uwag, poprawek, przeanalizowania ich stąd to rzeczywiście zajęło dużo czasu i było pracochłonne i czasochłonne. Proszę Państwa jeśli chodzi o pytanie Pana Radnego Burkata zarządzenie nr 2412/2005 z 20 grudnia 2005 r. Pan Radny myślę otrzymał. Jeśli wątpliwości Pana Radnego dotyczą miejsca, w którym Pan Prezydent złożył swój podpis to pragnę wyjaśnić, że zgodnie z zarządzeniem nr 2274/2005 z 2 grudnia 2005 r. autopoprawka ma mieć następującą postać, autopoprawka, treść autopoprawki, uzasadnienie, treść uzasadnienia i miejsce na podpis Pana Prezydenta. Stąd myślę, że te wątpliwości, które tutaj w tym wystąpieniu Pana Radnego były zawarte są wyjaśnione i rozwiane. Proszę Państwa jeśli zdarzy się tak, że ten plan jeszcze przez pewien czas nie będzie uchwalany to chciałbym jeszcze raz z pełną mocą i odpowiedzialnością poinformować Państwa, że nasza sytuacja, sytuacja Urzędu w sytuacji gdy rozpatrywane są wnioski o wydane decyzji o warunkach zabudowy, a przypomnę, że Castorama złożyła ten wniosek rok temu i nie ma już podstaw do tego aby podtrzymywać zawieszenie postępowania. To procedowanie musi być podjęte. W sytuacji gdy rozpatrywany jest taki wniosek sytuacja Urzędu i stron postępowania jest dużo słabsza, dużo trudniejsza i starałem się to bardzo jasno w moim przekonaniu i mocno podkreślić. Jeśli nie będzie ograniczeń znajdujących się w prawie miejscowym nie ma możliwości uwzględnienia tego w pozwoleniu na budowę. To jest zasada, która obowiązuje i którą chciałbym żebyście Państwo również wzięli pod uwagę. To prawda jest tu swoisty wyścig z inwestorami, jeśli spóźnimy się w tym wyścigu z uchwaleniem planu pozycja nasza będzie dużo, dużo trudniejsza, nie będzie podstaw do tego aby można było nałożyć większe ograniczenia niż te, które wynikają z przepisów ogólnych. Proszę Państwa nie 90 % powierzchni tego planu jest przeznaczona pod inwestycje komercyjne, to już było powiedziane 40 hektarów to ¼ z czego część, znaczna część jest zabudowana obiektami

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

wielkopowierzchniowymi. A zatem nie twórzmy takiego wrażenie, że to jest tylko plan właśnie dla tych obiektów. Ja już mówiłem kilkakrotnie ten plan jest dla mieszkańców, jego uchwalenie leży w interesie mieszkańców gdyż pozwoli ograniczyć ujemne skutki, które związane z każdą inwestycją, a zwłaszcza z inwestycją generującą ruch i również pewne oddziaływanie na środowisko wywierające. Stąd te zapisy, które zostały ujęte w planie, te które są zawarte w autopoprawce uwzględniając szereg sugestii zawartych w poprawkach wydaje mi się, że w należyтым stopniu zapewniają interes mieszkańców, zabezpieczają interes mieszkańców i dają szansę ochrony przed ujemnymi wpływami. Jeśli tego nie będzie to ta ochrona będzie dużo słabsza. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję bardzo. Tym razem już po raz trzeci oświadczam, że odbyliśmy drugie czytanie uchwały według druku 1066 o uchwaleniu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Obszaru Koncentracji Usług Bronowice Wielkie i głosowanie wniosków formalnych, poprawek i ewentualnie planu odbędzie się w bloku głosowań, który niniejszym ogłaszam. ....

...

Proszę Państwa będziemy głosowali druki w takiej kolejności w jakiej dzisiaj je czytaliśmy. ...

...

Proszę Państwa no i przechodzimy teraz, że tak powiem ku wieczoru, a mianowicie uchwała uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Obszaru Koncentracji Usług Bronowice Wielkie Wschód. Najpierw proszę Państwa poddam pod głosowanie wniosek formalny Pana Radnego Stypuły o odesłanie do projektodawcy z uwagami. Uwagi Pan Stypuła czytał, mamy tu zapisane na piśmie. Czy w sprawie? To jest zagadka dla mnie także i ja z przykrością stwierdzam, że są rzeczy, o których podczas sesji nie wiem, tego właśnie nie wiem. Bardzo proszę czy w sprawie wniosku formalnego o odesłanie mamy głos za, głos przeciw? Nie ma. A zatem poddaję pod głosowanie wniosek formalny o odesłanie do projektodawcy z uwagami całości uchwały, zgodnie ze statutem możemy to zrobić w drugim czytaniu. Uchwałę wygłosi Pan Stypuła z trybuny, mamy tu zapisane.

Kto z Państwa jest za przyjęciem takiego wniosku proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Czy już Państwo głosowali wszyscy? Nie chcę przelecieć za szybko. Mogę już kończyć?

Proszę o wynik głosowania nad wnioskiem formalnym.

14 głosów za

23 głosy przeciw

3 osoby wstrzymały się od głosu

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Wniosek nie został przyjęty. Proszę o wydruk. Proszę Państwa w takim razie bardzo proszę tu na środek przedstawiciela Pana Prezydenta w celu przedstawienia poprawek do głosowania, ale najpierw najdalej idące a potem kolejno grupami jeżeli są jednobrzmiące. Proszę Państwa ponieważ Państwo będąc przekonani zapewne, że wniosek Pana Stypuły uzyska większość nie przygotowali tutaj jeszcze poprawek do głosowania więc damy im 3 minuty czasu żeby się przygotowali a mianowicie tak ponieważ stoimy przed trudnym problemem najpierw trzeba przedstawić do głosowania poprawki najdalej idące. A ja zrobię tak ogłoszę nie 3 minuty, a 10 minut przerwy i w tych 10 minutach zrobię Komisję Główną. Zapraszam członków komisji na Komisję Główną. Wystarczy bo to tylko program. W pokoju 303. Bardzo proszę pokój 303 Komisja Główna celem jest tylko ustalenie porządku obrad do pierwszej sesji noworocznej, 10 minut przerwy.

#### **PRZERWA /10 minut/**

##### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Zapraszam Państwa na salę. Ze szczególnym naciskiem zapraszam Biuro Planowania Przestrzennego Miasta Krakowa. Zapraszam Państwa na salę nie chcę używać tego potwornego dzwonka. Chyba jednak będę musiał. Czy mamy gotowość do głosowania. Sprawdzam gotowość klubu.

Klub Platformy Obywatelskiej – czy jest gotowy do głosowania? Nie gotów najwyraźniej.

Klub Forum Lewicy Obywatelskiej – gotów do głosowania.

FLO – gotowe – tak.

Platforma Obywatelska – nie.

PiS – nie.

Liga Polskich Rodzin – nie.

Grupa Radnych PRO – nie.

Tu widzę z grupy radnych demokratów także siedzą wszystkie trzy osoby tak, że nawet nie pytam bo rozumiem, że są gotowe. Ja sobie nie kpię ale widzę, że są wszystkie trzy osoby to muszą być gotowe.

A zatem zapytuję czy Demokraci gotowi – tak.

Platforma? Czy mogę Państwa prosić na salę. Jednak chyba będę musiał wydać ten potworny dźwięk. Jeszcze raz przepraszam. Czuję się na dworcu w Koluszkach z całym szacunkiem do Koluszek. Tak ale dzwonek nigdy mi się nie podobał, na żadnym dworcu.

Czy Klub Radnych Platformy Obywatelskiej gotowy do głosowania?

Czy Klub Radnych PiS gotów do głosowania – gotów.

Czy Liga Polskich Rodzin gotowana do głosowania – tak.

PRO gotowe do głosowania – tak.

Proszę Państwa przejdziemy zatem do głosowania poprawek. Proszę Państwa na moją prośbę zgodnie ze statutem poprawki do głosowania oczywiście przygotowali przedstawiciele Pana Prezydenta. Rozumiem, że tak są uszeregowane żeby były od poprawek najdalej idących a następnie pogrupowane. Niech pan zechce wyjaśnić panie inżynierze jak poprawki są ułożone do głosowania żebyśmy najpierw usłyszeli a później przyjęli to.

##### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ponieważ analizując i oczywiście przygotowując.

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Przepraszam bardzo panie Jacku. Proszę Państwa o ciszę bo poprawki, które są zgłoszone są dosyć skomplikowane i jeżeli nie będziemy teraz uważali to się może zdarzyć, że przegłosujemy poprawki sprzeczne i zrobimy no jakiś humbug kompletny, prawda. Bardzo proszę panie inżynierze.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Ponieważ poprawki, ja rozumiem, że poprawka Pana Radnego Kozaka została wycofana więc tej grupy 4 poprawek o charakterze jakby nakładającym się podobnych w znacznej części czasem identycznych w poszczególnych ale w różnym porządku wymienionych trzeba by dopilnować, utrzymać to aby poprawki, które się powtarzają były według poprawek jednego z panów radnych przegłosowane na tak, a według poprawek drugiego z panów radnych na nie. W związku z tym proponujemy przy tym jeszcze jakby układ poprawek najdalej idących to znaczy to chodzi o konkretnie o tą problematykę związaną z izolacją terenów pomiędzy sklepami a ul. Chełmońskiego, czy terenami mieszkaniowymi gdzie mamy na przykład poprawki o poszerzeniu strefy, mamy później poprawki o poszerzeniu strefy i nasyp ziemny i mamy poprawki dotyczące samego nasypu ziemnego. Mamy również poprawki dwie, które dotyczą historycznego przebiegu ul. Chełmońskiego czyli wykasowania tego zapisu, a jednocześnie dwie poprawki, które dotyczą przesunięcia ul. Chełmońskiego razem z inną konstrukcją jakby tej strefy ziemnej. W związku z tym propozycja następująca żeby głosowanie nad poprawkami dotyczącymi strefy zieleni rozpocząć od poprawek, które dotyczą zieleni i nasypu a więc to jest poprawka Pana Radnego Wysockiego nr 3 i poprawka Pana Radnego Kosiora nr 1 i nie wiem już od tego momentu sterować czy przedstawić tą poprawkę.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Bardzo proszę tak, ja rozumiem, że pan je uporządkowane. Czy Państwo zgodzą się z tym żebyśmy je głosowali w porządku przedstawionym przez pana inżyniera? Pan Andrzej Stypuła w tej sprawie bardzo proszę. Dopuszczam tutaj głosy, w tej chwili dotyczy się dyskusja nad procedurą głosowania, zgodnie ze statutem możemy odbyć dyskusję nad temat procedury przed podjęciem jakiejś decyzji bo tutaj jest sprawa poważna.

#### **Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Z tego co pan inżynier nam przedstawił to wynika, że służby Pana Prezydenta nie przygotowały się do głosowania poprawek. Ja mówię o swoim zdaniu. Widocznie Pan Radny Okoński jest taki bystry, że czyta w myślach, a to zostawmy problem Pana Okońskiego, Panu Okońskiemu.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Przepraszam, bardzo panów proszę o nie dyskutowanie kwestii, że tak powiem innych tematów bo ten temat nie wchodzi w sprawę procedury.

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

#### **Radny – p. A. Stypuła**

Ja wiem panie przewodniczący, ale pan nie zwrócił uwagi panu radnemu Okońskiemu, który po prostu przerywa moje wystąpienie.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Przepraszam. Bardzo proszę nie przerywać. Dziękuję.

#### **Radny – p. A. Stypuła**

W związku z tym, że pan inżynier Piórecki przedstawił praktycznie taki tryb procedowania, n nie uwzględnił na przykład mojej poprawki, że jako pierwsze będzie się głosowało poprawkę pana przewodniczącego Wysockiego i pana radnego Kosiora, a moja poprawka była też identyczna jeżeli chodzi o poszerzenie pasa zieleni izolacyjnej i on tego nie uwzględnił. To znaczy wniosek jest prosty, że Państwo się nie przygotowali do bloku głosowań i chcę tak manipulować tymi poprawkami żeby Państwa Radnych wprowadzić w błąd.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

No tak ale to nas nie posunęło w sprawie procedury. W sprawie procedury Pan Okoński, później Pan Kajetan d' Obyrn, tak jak się panowie zgłaszali.

#### **Radny – p. J. Okoński**

Proszę Państwa przecież nie po raz pierwszy mamy z taką sytuacją do czynienia, zawsze dalej idące poprawki są głosowane, które konsumują inne poprawki są głosowane pierwsze, następnie jeśli skonsumowane zostały to już są pominięty, tak robiliśmy zawsze i tak zawsze jest, to jest nic nowego panie doktorze od 16 lat i w regulaminie mamy też tak.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Bardzo proszę Pan Radny Kajetan d' Obyrn w sprawie procedury. Pan Okoński po prostu poparł system przez pana.

#### **Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Najprostszym wyjściem z sytuacji jest przegłosować na początku poprawkę dalej idącą a następnie głosować poprawki łącznie te, które są tożsame jeżeli tak samo brzmiąca poprawka Pana Radnego Stypuły jak i Pana Radnego Wysockiego, jak i Pana Radnego Kosiora to się ją głosuje łącznie i to jest chyba oczywiste. Ja rozumiem, że Pan Prezydent będzie przedstawiał w ten sposób poprawki do głosowania i specjalnie nie ma tutaj o czym dyskutować. Natomiast jeżeli jest tożsama poprawka no to przedstawia się poprawkę Pana Radnego Wysockiego tożsamą z poprawką Pana Radnego Stypuły i tożsamą z poprawką Pana Radnego Kosiora no i w ten sposób sędzę, że będzie to przedstawiane i tego oczekuję do Biura. Natomiast zarzucanie wprost manipulacji wydaje mi się co najmniej za daleko idące.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Proszę Państwa ja w takim razie pozwolę sobie oddać głos na temat procedury, ja postanawiam przeprowadzić głosowania w następujący sposób zanim pana dopuszczę jeszcze przedstawię swoją propozycję, którą zamierzam tutaj wdążyć. Najpierw przedstawię do głosowania jako całość rozumiem albo też pytam Państwa o zdanie poprawkę Klubu Ligi Polskich Rodzin to znaczy Grupy Radnych bo tam jest podpisanych wiele osób i Klub Ligi

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Polskich Rodzin i parę innych osób i Pan Bolesław Kosior widzę tu i jeszcze inne osoby, taką poprawkę, która zaczyna się od słów „tytuł uchwały otrzymuje brzmienie w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego itd.” Proponuję najpierw uchwalić ją ponieważ jest najdalej idąca. Gdybyśmy ją przyjęli jako taką to w ogóle dalsze głosowanie poprawek jest niecelowe ponieważ jedną z części poprawki jest, że się nie robi w ogóle tego planu. Następnie postawimy tutaj pana inż. Jacka Pióreckiego, który będzie nam mówił, a teraz głosujemy poprawkę z pozostałych trzech Pana Kosiora numer taki, Pana Stypuły numer taki i mają one numer taki bo one są albo bardzo podobne albo identyczne i wtedy będziemy głosowali paczkami i w takim razie odbędzie te głosowania, a jeżeliby się okazało, że to pierwsze to tylko jedno, a jeżeli ta pierwsza nie przejdzie to odbędziemy głosowania 13 i wtedy będziemy wiedzieli jasno, które są przyjęte, a które nie. Możemy tak postąpić? Pan Wiesław Miształ jeszcze w sprawie procedury, czy już nie trzeba? No świetnie cieszę się, że jesteśmy jednomyślni. A zatem na początek czy wszyscy, przepraszam bardzo ale już się nieco myślę. Czy wszyscy Państwo mają przed osobą poprawki, bo nie chciałbym tej poprawki czytać. Mam przed sobą poprawkę Grupy Radnych, poprawka do druku 1066, poprawka, która jest podpisana przez kilka osób i ją poddam pod głosowanie jako pierwszą. Poddaję pod głosowanie tą poprawkę łączną. Proszę Państwa poddaję pod głosowanie tą poprawkę.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki bardzo proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania.

14 głosów za

23 głosy przeciw

2 osoby się wstrzymały

Poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę o wydruk tej poprawki. Dziękuję. Teraz bardzo proszę panie inżynierze, bardzo proszę przedstawiać mi, bardzo proszę pana Jacka Pióreckiego, proszę przedstawiać kolejno poprawki, w kolejności jak leci, niech pan weźmie dowolny druk paczkami mianowicie po trzy takie same jeżeli są takie same, a na końcu te pojedyncze, gdyby były pojedyncze. Proszę bardzo.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Z tym, że Panie Przewodniczący ja jeszcze chciałem zasygnalizować, że są wśród tych poprawek.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Tak, bardzo proszę według kolejności jak pan uważa za od najdalej.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Rozumiem tylko, są cztery poprawki zupełnie uwzględnione mianowicie Pana Radnego Stypuły poprawka numer 10 o wprowadzenie zieleni iglastej do struktury zieleni w pasie ochronnym, Pana Radnego Wysockiego poprawka numer 8 i Pana Radnego – przepraszam Pana Radnego Wysockiego poprawka numer 8 i poprawka 11 dotycząca zakazu lokalizacji ramp i urządzeń klimatyzacyjnych od strony zabudowy od strony ul. Chełmońskiego i

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

również uzupełnienie rysunku infrastruktury o przebieg sieci tak aby one biegly w pasach drogowych i te poprawki są uwzględnione, chyba, że Pan Radny Wysocki.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Przepraszam. Ja bardzo proszę zechce pan powiedzieć, które są uwzględnione w całości.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Uwzględnione w całości są Pana Radnego Stypuły poprawka 10, 8, 11. Ale ja chciałem tu skomentować do 8 o ile Pan Radny uważa, że odległość 30 metrów jest tożsamy z zakazem lokalizacji ramp i urządzeń klimatyzacyjnych od strony zabudowy mieszkaniowej, bo to jest równocześnie zwiększenie zapisu o 30 metrów odległości. I poprawka Pana Radnego Kosiora numer 5 o uzupełnienie również rysunku infrastruktury jest uwzględniona w całości.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Rozumiem, ale Pan Stypuła widzę tutaj kręci głową to znaczy pan nie zrezygnuje z żadnej poprawki – tak?

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Znaczy ja powiem tak, Radny Stypuła.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Przepraszam pozwoli pan, że ja będę prowadził. To znaczy tutaj do mikrofonu nie było to mówione ja bardzo proszę teraz proszę żeby pan. Ja najpierw złożę swoje oświadczenie. Otóż ja niniejszym wycofuję poprawkę numer 8 oraz poprawkę numer 11 do druku 1066 co napisałem na piśmie, moje dwie poprawki są wycofane na piśmie i Pana Stypułę proszę o wygłoszenie do mikrofonu kwestii dotyczących poprawek uwzględnionych, Pana Kosiora proszę o wygłoszenie tego do mikrofonu, a następnie o zapisanie tego na piśmie te, które są uwzględnione odkładamy, są przyjęte, nie będziemy ich głosować.

#### **Radny – p. A. Stypuła**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jeżeli Pan Prezydent przyjął w autopoprawce poprawką moją numer 10 to ja nie muszę przecież wycofywać tej poprawki bo ona została już skonsumowana, a jeżeli Pan Przewodniczący uważa inaczej i oczekuje ode mnie wycofania to wycofuję oczywiście bo to jest tożsamy z przyjęciem autopoprawki.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję. Z której poprawki pan zrezygnował?

#### **Radny – p. A. Stypuła**

10.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Z poprawki numer 10. A czy Pan Kosior także rezygnuje z analogicznej poprawki? Pan Kosior także rezygnuje z poprawki numer, który? Który numer jest Pana Kosiora poprawka? Poprawki numer 5. Bardzo proszę Pana Andrzeja Stypułę i Pana Bolesława Kosiora o napisanie tego na piśmie rezygnuję, bo teraz niestety. Ja wiem, a proszę Państwa sytuacja jest taka mamy poprawkę zgłoszoną formalnie i ja ją muszę dopuścić do głosowania chyba, że

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

mam na piśmie, że z niej zrezygnowano no takie są niestety przepisy i wszystko jedno czy poprawka skonsumowana, czy nie poprawkę i tak ją musiałbym dopuścić do głosowania, oczywiście stworzy to chaos i niepotrzebne zapisy bo już nie ma czego skreślać i czego wymieniać ale jednak. Także proszę Pana Kosiora, który właśnie zrezygnował z poprawki numer 5 do druku 1066 i Pana Andrzeja Stypułę, który zrezygnował z poprawki numer 10 swojego druku 1066 o napisanie tego na kartce – rezygnuję. Rozumiem, że otrzymam tą kartę za chwilę, a zatem te poprawki panie inżynierze pan sobie skreśli i niech pan dalej paczkami robi w kolejności jaką pan uważa, że jest właściwa żebyśmy się nie zaplątali. Proszę bardzo.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Ja będę realizował również jakby kolejność zawartą w poprawkach Państwa Radnych dlatego, że tak będzie chyba też czytelniej. A więc poprawka dotycząca poszerzenia strefy zieleni izolującej z 15 do 30 metrów oraz umieszczenia w niej nasypu ziemnego to jest poprawka numer 3 Pana Radnego Wysockiego i poprawka numer 1 Pana Radnego Kosiora.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Pan Stypuła nie ma takiej poprawki –tak?

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Ma w innej formule i w inny sposób.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

I będziemy ją głosować następnie.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Tak.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dobrze. Głosujemy zatem dwie poprawki, poprawkę Wysockiego numer 3 i poprawkę Pana Bolesława Kosiora numer 1. Poddaję pod głosowanie te dwie poprawki łącznie.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Przepraszam, głosowanie, gdzie jest głosowanie – tak.

Proszę. Kto z Państwa jest za proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Już powinien działać. Proszę. Panie Krzysztofie zechce pan sprawdzić. Chwileczkę, jesteśmy w trakcie głosowania, proszę o brak komentarzy, proszę sprawdzić co tam nie działa. Karta jest włożona? Ja widzę tylko jedną osobę, która mogła dokonać takiej dywersji. Czy już głosowanie się odbyło? Czy wszyscy głosowali. Głos za, głos, przeciw, wstrzymuje się. Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania nad poprawką numer Wysockiego i numer 1 Pana Bolesława Kosiora.

16 głosów za

22 przeciw

2 osoby się wstrzymały

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Poprawka nie uzyskała większości.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Wobec tego wyniku głosowania należy przegłosować poprawki dotyczące tylko poszerzenia strefy z szerokości 15.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Przepraszam ale jest jeszcze poprawka Pana Stypuły podobnie brzmiąca.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Tak.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

I razem z tą – tak. Proszę podać numer poprawek.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

I to jest tylko poprawka, Pan Stypuła rozdzielnie te poprawki zamieścił po prostu. Pana Stypuły numer 1 i numer 9 poprawka, Pana Radnego Wysockiego numer 12 i Pana Radnego Kosiora numer 6.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Głosujemy łącznie poprawki Pana Stypuły 1 i 9 oraz poprawkę Wysockiego 12 i Bolesława Kosiora numer 6.

Kto z Państwa jest za przyjęciem poprawki. Chwileczkę tutaj mam uwagi ze strony Biura, że nie będziemy się tak bardzo spieszyć ponieważ Biuro musi przynajmniej numer poprawki którejkolwiek wpisać jako znaczenie. Więc to właśnie panie robią dlatego to tak trwa ponieważ gdyby dostały to napisane już na kartce elegancko to by to zrobiły a nie dostały tylko to jest na bieżąco ustalane przez pana. Tak to jest poprawka Pana Radnego Stypuły numer 1 i numer 9, moja numer 12 i Pana Kosiora numer 6. Czy już? Bardzo proszę o głosowanie.

Kto z Państwa jest za proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Jeszcze nie, jeszcze chwileczkę czekamy jeszcze na Pana Radnego, który w tym czasie składam mi oświadczenie. Pana Stypuły też proszę o oświadczenie. Czy wszyscy głosowali?

19 głosów za

17 sprzeciwu

1 osoba się wstrzymała od głosu

Stwierdzam, że Rada przyjęła poprawkę. Proszę o wydruk. Proszę bardzo o następną poprawkę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Poprawka Pana Radnego Stypuły numer 11 dotycząca wyłącznie nasypu.

**XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

**WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Pana Radnego Stypuły numer 11 – tak. Ale przepraszam czy uchwaleniu poprawki Pana Stypuły numer 1 i mojej numer 12 to już w sobie – nie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Nie – były rozdzielne.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

A rozumiem bo poprawka Pana Stypuły numer 11 plus ta 1 były łączne – tak, razem dawały to co umie numerem 3 – tak?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Tak – chyba – tak.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Bardzo proszę poprawka numer 11 Pana Radnego Stypuły.

Kto z Państwa jest za proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Ja daję czas, żebyśmy mieli czas. Czy wszyscy głosowali?

Proszę o wynik głosowania.

14 głosów za

22 głosów sprzeciwu

1 osoba się wstrzymała.

Stwierdzam, że poprawka nie uzyskała większości. Następna.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Poprawka Pana Radnego Stypuły numer 2 dotycząca uwzględnienia jako wyodrębnionego terenu cmentarza cholerycznego tzw. To jest tylko ta jedna poprawka tylko.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dobrze. Poprawka Pana Stypuły numer 2.

Kto z Państwa jest za proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania.

14 głosów za

22 głosy przeciw

2 osoby się wstrzymały

Poprawka nie uzyskał większości. Następna proszę.

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

**WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Poprawki dotyczące wycofania zapisu o możliwości zawężenia przebiegu sieci infrastruktury zapisane w projekcie uchwały, a dotyczące sąsiedztwo i strefy ochrony dębu szypułkowego. To są poprawki Pana Radnego Stypuły numer 3, Pana Radnego Wysockiego numer 13, Pana Radnego Kosiora numer 7.

### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dobrze. Proszę bardzo poprawka Pana Radnego Stypuły numer 3 tożsama z poprawką Pana Radnego Kosiora numer 7 i Pana Wysockiego 13. Tak, tak czekamy na wpisanie do aparatu żeby później było wpisane w komputerze na dysku. Proszę Państwa.

Kto z Państwa jest za ?

Kto jest przeciw?

Proszę nacisnąć odpowiednie przyciski.

Czy wszyscy głosowali? Dziękuję

Proszę o wynik głosowania.

15 głosów za

20 przeciw

1 osoba się wstrzymała

Poprawka nie uzyskała większości.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Grupa poprawek dotyczących.

### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Proszę o ciszę.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Dotyczących ograniczenia możliwości prowadzenia robót związanych z infrastrukturą i elementami komunikacji w strefie 15 metrów w otoczeniu dębu szypułkowego to są poprawki Pana Stypuły numer 4, Pana Radnego Wysockiego numer 4, Pana Radnego Kosiora numer 2.

### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Kto z Państwa jest za?

Kto jest przeciw?

Proszę nacisnąć odpowiednie przyciski. Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania.

14 głosów za

21 głosów sprzeciwu

1 osoba wstrzymała się od głosu.

Proszę Państwa poprawka nie uzyskała większości. Następne.

### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Następna poprawka dotycząca wykreślenia zapisu o historycznym przebiegu ul. Chełmońskiego ale poprawka ta związana jest również z poprawką dotyczącą innego sposobu zapewnienia pasa zieleni izolacyjnej i przesunięcia ul. Chełmońskiego w związku z strefą izolacyjną pomiędzy zabudową mieszkaniową i wydaje się, że.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Panie inżynierze najpierw jest numer a potem wyjaśnienie.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Dobrze. Pierwsza powinna być poprawka Pana Radnego Stypuły numer 5 i Pana Radnego Wysockiego numer 5 dotycząca wykreślenia zapisu o historycznym przebiegu ul. Chełmońskiego.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Ja bardzo proszę później żeby pan najpierw podawał numer a potem wyjaśniał o co chodzi bo wtedy w międzyczasie zdążyła by wpisać, dobrze?

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Dobrze.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Nie pomyślałem żeby to panu wcześniej zaproponować. Bardzo proszę.

Kto z Państwa jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o naciśnięcie odpowiedniego przycisku. Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania.

13 głosów za

21 głosu sprzeciwu

2 osoby się wstrzymały.

Dziękuję. Poprawka nie uzyskała większości. Dziękuję. Proszę o następną.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Poprawka numer 10 Pan Radnego Wysockiego, poprawka numer 4 Pana Radnego Kosiora dotycząca takiego sposobu zapewnienia izolacji pomiędzy terenami mieszkaniowymi, a terenami sklepów wielkopowierzchniowych żeby co najmniej 10-metrowy pas zieleni zapewnić po stronie północnej ul. Chełmońskiego przesuwając ją na południe i co najmniej 10-metrowy pas po stronie południowej. No to jest sentencja tych poprawek.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję.

Kto z Państwa jest za proszę nacisnąć przycisk i podnieść rękę.?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję. Czy wszyscy głosowali?

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Proszę o wynik głosowania.

12 głosów za  
20 głosów sprzeciwu  
2 osoby się wstrzymały

Poprawka nie uzyskała większości. Następna.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Poprawka numer 6 Pana Radnego Stypuły, poprawka numer 7 Pana Radnego Wysockiego dotycząca obniżenie kategorii dróg zbiorczych na drogi lokalne. Przypomnę to tylko są dwie drogi, droga w pośladzie ul. Stelmachów i droga przedłużenie ul. Weissa.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Dziękuję. Bardzo proszę.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Wszyscy głosowali. Dziękuję.  
Proszę o wynik głosowania.

12 głosów za  
22 głosy sprzeciwu  
2 osoby wstrzymały się od głosu

Stwierdzam, że i ta poprawka nie uzyskała większości. Następna. Panie inżynierze czy mogę prosić następną.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Poprawka Pana Radnego Stypuły numer 6.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Już była.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

A przepraszam. Poprawka Pana Radnego Stypuły numer 7 poprawka Pana Radnego Wysockiego numer 9 dotycząca obniżenia kategorii dróg lokalnych na drogi dojazdowe z tym, że w ramach tych poprawek również poprawka dotycząca wyłącznie ulicy Chełmońskiego. Drogi o charakterze lokalnym są trzy w planie natomiast odrębnie jest poprawka dotycząca obniżenia kategorii ul. Chełmońskiego.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Rozumiem.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki bardzo proszę podnieść rękę i nacisnąć przycisk?

Kto jest przeciw?

**XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

**WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Kto się wstrzymał? Dziękuję.  
Proszę o wynik głosowania.

13 głosów za  
23 głosy przeciw  
1 osoba się wstrzymała  
Poprawka nie uzyskała większości.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Czy wobec tego należy rozumieć, że odrębna poprawka Pana Radnego Wysockiego dotycząca wyłącznie ul. Chełmońskiego również jest przegłosowana - tak?

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

No tak, tak. A który to był numer?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

To był 9.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

No tak oczywiście. Proszę o wydruk. Ja mam propozycję żeby Państwo sobie zamówili potem wydruku i studiowali już na piśmie bo to troszkę czasu szkoda, są wszystkie w Internecie, wszystko można zobaczyć, nic się nie ukryje przed okiem, albo za. Dalej?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Tak. Poprawka Pana Radnego Stypuły numer 8, poprawka Pana Radnego Wysockiego numer 6, poprawka Pana Radnego Kosiora, przepraszam nie mam numeru zapisanego – numer 3 dotyczyły przesunięcia dróg o 5 metrów na zachód w rejonie północno-zachodnim terenów mieszkaniowych. Przypomnę ta poprawka była związana z ochroną istniejącej zabudowy, ona została zrealizowana bez przesuwania żeby nie naruszać interesów innych właścicieli a została zrealizowana poprzez zwężenie przebiegu tych dróg i przybliżenie linii zabudowy nie obejmując w ten sposób tej istniejącej zabudowy.

**Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Bardzo proszę o przejście do następnej.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki Pana Stypuły numer 8 i Pana Kosiora numer 3 i Wysockiego numer 6 proszę o podniesienie ręki i nacięcie przycisku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania.

15 głosów za  
22 głosy sprzeciwu  
1 osoba wstrzymała się od głosu

Poprawka nie utrzymała większości. Następne. Proszę o wydruk. Dziękuję. Następne.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Poprawka Pana Radnego Stypuły numer 12, poprawka Pana Radnego Wysockiego numer 1 obniżyć wysokość zabudowy w terenach usług komercyjnych UC i usług komercyjnych UX z 16 metrów do 14 metrów.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Proszę Państwa.

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki proszę o podniesienie ręki i nacięcie przycisku jak już będzie napisane głosowanie? Jest.

Kto z Państwa jest za.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Wszyscy Państwo głosowali. Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania.

19 głosów za

16 głosów sprzeciwu

3 osoby wstrzymały się od głosu

Poprawka uzyskała większość. Bardzo proszę o wydruk.

Proszę Państwa i co dalej? Następna poprawka.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Poprawka Pana Radnego Stypuły numer 13 ograniczenie wysokości reklam do 14 m. w terenach UX i UC, w terenach usług komercyjnych.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki proszę o podniesienie ręki i nacięcie przycisku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania.

17 głosów za

14 głosów sprzeciwu

5 osób się wstrzymało

Poprawka uzyskała większość.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

Poprawka Pana Radnego Stypuły numer 14 i poprawka Pana Radnego Wysockiego numer 2 dotycząca wydzielenia ul. Stawowej jako odrębnej ulicy ograniczonej liniami rozgraniczającymi.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki proszę o podniesienie ręki i nacięcie przycisku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

Proszę o wynik głosowania.

14 głosów za  
22 głosy sprzeciwu  
i 2 osoby wstrzymały się od głosu

Poprawka nie uzyskała wymaganej większości. Następne.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

I poprawka Pana Radnego Stypuły numer 15 aby część terenu położonego w terenie UX, część w północno-zachodniej części terenu UX przeznaczyć na teren zabudowy mieszkaniowej MN1 to znaczy zabudowany mieszkaniowej jednorodzinnej.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Kto z Państwa jest za przyjęciem tej poprawki proszę o podniesienie ręki i nacięcie przycisku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o wynik głosowania.

18 głosów za  
17 głosów sprzeciwu  
2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że poprawka uzyskała większość i została przyjęta. Bardzo proszę kolejna.

#### **Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania – p. J. Piórecki**

To już była ostatnia poprawka. Natomiast w sytuacji kiedy ta poprawka została przegłosowana to inaczej musiałaby przebieg teren zieleni izolującej bo poprawka dotycząca zieleni izolującej miała obejmować odizolowanie terenów mieszkaniowych od terenów usług. Czy nie będą sprzeczne, to musimy chwilę sprawdzić.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Przepraszam ja mam teraz pytanie wszystkie moje poprawki były przegłosowane. Wszystkie pańskie były. Pan Kosior wszystkie były przegłosowane – były. Proszę Państwa pod względem formalnym jeszcze jedno mam pytanie bo umknęło mojej uwadze poprawka Komisji Planowania czy była głosowana? Została przyjęta autopoprawką – tak, dziękuję. Proszę Państwa przegłosowaliśmy poprawki w następujący sposób: poprawka Ligi Polskich Rodzin została odrzucona, przyjęte zostały poprawki Pana Stypuły numer 1 i numer 9, moja 12 i Pana Kosiora numer 6, przyjęta została poprawka Pana Stypuły numer 12, moja numer 1, przyjęta została poprawka Pana Stypuły numer 13 i Pana Stypuły numer 15. Damy chwileczkę Państwu na uzgodnienie, to są w sumie zborne ponieważ teraz powinniśmy głosować całość. Bardzo proszę Panie Prezydencie.

## **XCVIII SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**21 grudnia 2005 r.**

---

### **WYCIĄG ZE STENOGRAMU DOTYCZĄCY II CZYTANIA DRUKU NR 1066**

---

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W związku z przyjętymi przez Państwa poprawkami zachodzi konieczność powtórzenia czynności przewidzianych w art. 17 w niezbędnym zakresie, oznacza to konieczność we wstępnej naszej ocenie ponownego wyłożenia planu w tej części, której poprawki dotyczą. W związku z tym stawiam wniosek o odroczenie głosowania nad całością projektu ustawy do czasu, uchwały – przepraszam do czasu gdy procedura zostanie ponowiona, podstawą do tego jest par. 37 pkt 2 naszego statutu.

#### **Przewodniczący obrad – p. A. Wysocki**

Znaczy ja jestem w kłopotcie bo nie wiem czy mam to poddać formalnie pod głosowanie. Rozumiem, że nie ponieważ nie mogę teraz poddać pod głosowanie uchwały bo zgodnie ze statutem powinien poddać pod głosowanie uchwałę jeżeli nie zachodzi żadna sprzeczność, a tutaj by zaszła. A zatem proszę Państwa stwierdzam do protokołu, że głosowanie tej uchwały zostało odroczone do terminu wyznaczonego w okresie późniejszym do momentu uzgodnienia tej uchwały przez wyłożenie – drogą wyłożenia jak rozumiem tak? Tak. Rozumiem, że wtedy już nie będziemy głosowali poprawek tylko po prostu przyjmiemy całość po tych poprawkach drogą wyłożenia. Rozumiem także i zwracam się do Biura Planowania Przestrzennego – przepraszam – o to, aby Biuro Planowania Przestrzennego było tak łaskawe i przygotowało na piśmie dla Biura Rady jakby wyjaśnienie dla radnych ponieważ sprawa dość skomplikowana z naszego punktu widzenia i bardzo proszę o takie pismo, oczywiście w późniejszym okresie kiedy już przyjmiemy uchwałę będę Państwa prosić o dokładne i precyzyjne zapisanie wszystkich zmian ponieważ my mamy pewien kłopot ze zrobieniem tego sami bo to jest bardzo skomplikowana materia technicznie wymagająca Państwa pracy.

Proszę Państwa na tym zamknęliśmy głosowania. Przechodzimy do bloku pierwszych czytań, mamy tych pierwszych czytań 13 ale większość z nich to są sprawy, które moim zdaniem pójdą szybko, jedna jest tylko poważniejsza. A zatem proszę Państwa jest dopiero 9,30 możemy śmiało to zrobić.

...

Zamykam obrady XCVIII zwyczajnej sesji Rady Miasta Krakowa, ostatni w tym roku i zapraszam za rok 11 stycznia.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych sporządziły:  
Maria Duś  
Maria Kurek